

# Der Residenzbote

Donnersberger-Anzeiger



Privatbrauerei Bischoff, 67722 Winnweiler/Pfalz, Telefon 0 63 02 / 9 12-0

Nr. 573  
46. Jahrgang

Herausgegeben im Auftrage des  
Verkehrsvereins eV Kirchheimbolanden

Nächste Ausgabe:  
November 1998

August 1998



Familien-  
Einkaufs-Sonntag  
9. August '98  
13<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> Uhr

Drei Sommertage  
in der  
Kleinen Residenz

Fotos: Siepan

**RESIDENZFEST vom 8. bis 10. August 1998**

Herzlich willkommen in der

Weinlaube 17

## Residenzfest-Open Air im Schloßgarten mit

Samstag, 9. August ab 19 Uhr Party-Rock vom Feinsten  
Sonntag, 10. August ab 19 Uhr Konzerterlebnis „unplugged“

# SNAIL'S HOUSE



Weingut Müller & Metzger  
Einselethum

Wein  
Winzersekt  
Cocktails  
alkoholfreie Getränke



Special Event im Schloßgarten

### DREY KRONEN BARBECUE

Feine Saucen & tolles Fleisch

### OPEN AIR GEGRILLT ÜBER REBHOLZ

Salate & Pommes & Würstchen & gebackene Tintenfischringe...

☛ nachmittags Kaffee und Kuchen ☚

## Rock-Party im Schloßgarten

Wie im Vorjahr wird im oberen Schloßgarten die Band „Snail's House“ wieder ein musikalisches Residenzfest-Feuerwerk für Rock-Fans abbrennen, während das Weingut Müller & Metzger das kulinarische Programm bestreitet.

Residenzfest

Herzlich Willkommen

zur Hoflaube Nr. 11 · Forstamtshof

Gesund leben mit

### Donnersberger Wildspezialitäten

An allen Tagen:

Rehrbraten mit Knödel und Rotkraut ..... DM 15,-

Wildschweinbraten mit Knödel und Rotkraut. DM 15,-

Wildgulasch mit Knödel und Rotkraut..... DM 11,-

Wildschwein-Schinken-Platte ..... DM 9,-

**Neu** Wildschwein-Bratwurst-Brot ..... DM 3,50

Montag

Wildschwein-Wellfleisch mit Sauerkraut ..... DM 11,-

Vorbestellungen für Montag: Tel. 0 63 52/29 05 und 35 06

Weine aus den Weingütern Herr, Niefernheim,

Müller u. Metzger, Einselethum und Klag, Gauerheim

Es freut sich auf Ihren Besuch: Radfahrer-Verein Bolanden

Besuchen Sie während des Heimatfestes

# Drei Sommertage in der Kleinen Residenz



die Hoflaube Nr. 8

## „Zum Löwen“

des Vereins

Heimatmuseum e.V.

Kirchheimbolanden

Zu den

„Drei Sommertagen in der Kleinen Residenz“  
vom 8. – 10. August 1998

erwartet Sie Ihre Kirchheimbolander

**Trachten- und Volkstanz-Gruppe**

im idyllischen Hof der Familie Dr. Sießl, Amtsstraße 1

zu Hähnchen vom Grill  
hausgem. Gulaschsuppe  
Kaiserschmarren mit Apfelsmus  
Käsewürfel und „Einselethumer Lange“  
Kaffee und Kuchen in reicher Auswahl

und einer ausgesuchten Palette  
Prädikat-Weine der  
Niefernheimer Weingüter:  
Herr · Puder · Schwan

Montag: Wellfleisch und Leberknödel  
(Reservierung erwünscht 0 63 52/84 45)

## Hoflaube Nr. 5

Ihre Kirchheimbolander  
**Trachten- und Volkstanzgruppe**



Auserlesene Nahweine von den Weingütern

**Bubermann-Becher, Kalkofen**

**Ing. Großmann, Oberndorf**

Rollbraten mit Kartoffelsalat oder Brötchen,

Belegte Laugenstangen

Sonntag und Montag:

Rindfleisch mit Meerrettich und Weißbrot

Sonntagnachmittag: Kaffee und Kuchen

Gönnen Sie sich einige erholsame Stunden!

Wir, die Mannschaft des Vereins Heimatmuseum,  
möchten Sie gerne verwöhnen.

# Höhepunkte des Heimatfestes **Kirchheimbolanden – Weinperle der Nordpfalz**

**Samstag, 8. August 1998,**

17.00 Uhr, Römerplatz

- Eröffnung durch Stadtbürgermeister Dr. Siebl, der Pfälzischen Weinkönigin, der Zellertaler Weinprinzessin, der Naheweinkönigin und weiteren Weinmajestäten. Musikalische Umrahmung durch das Tanzorchester „Musik Express“

Residenzfest-Lauf – Start 18 Uhr, Vorstadtturm  
Bambini-Lauf – Start 17.45 Uhr, Vorstadtturm

**Sonntag, 9. August 1998,**

11.00 Uhr, Römerplatz

- Ballett-Matinee Isolde Dierks: „Getanzte Sommerträume“ mit den bekannten kühnen, klassischen, kessen und kalifornischen Attributen

**Sonntag, 9. August 1998,**

21.00 Uhr

- Glühwürmchen- und Lampions-Umzug durch die Straßen der Altstadt mit den Musikfreunden 1957 Einselfthum und dem Musikverein Stetten e.V.

**Montag, 10. August 1998,**

- Die Altkirchheimer und Altbürger treffen sich am **Montag, 10. August 1998, 15.00 Uhr,** mit dem Stadtbürgermeister und den Stadtbeigeordneten in der Hoflaube 6, „Tor zur Welt“ Langstraße 34, Kirchheimbolanden

## **Parkmöglichkeiten:**

VG-Rathaus, KV-Herren Garten, weitere Parkplätze sind ausgewiesen.

## **Weitere Informationen:**

Verkehrsamt Kirchheimbolanden, Rathaus, Telefon 0 63 52/40 04 15

**Wir erwarten Sie**

**und freuen uns über Ihren Besuch!**

**Zum 48. Heimatfest  
ein herzliches  
Willkommen  
in unserer Kreisstadt**



Traditionell am 2. August-Wochenende ist bei dem 48. Heimatfest „Drei Sommertage in der Kleinen Residenz“ vom 8. bis 10. August 1998 wiederum Gelegenheit gegeben, dem Wein Achtung und Anerkennung zu zollen. Hervorragende Erzeugnisse unserer Winzer aus dem Zellertal und dem Nahegebiet werden uns munden und zur beschwingten Einkehr in unsere romantischen Hoflauben einladen. Winzern, Vereinen und der Gastronomie gilt unser Dank für ihr Engagement. Sie werden wiederum bestens gerüstet sein und für das leibliche Wohl der zahlreichen Besucher sorgen.

Zur Eröffnung der drei weinfrohen Tage am Samstag, 17.00 Uhr, auf dem Römerplatz, erwarten wir die Weinhoheiten aus unserer Region und zahlreiche Gäste. Dabei wird der Musik-Express mit einer perfekten Live-Show das Fest stimmungsvoll eröffnen. Mit den gleichen Hoflaubenbetreibern wie im letzten Jahr beweist das Fest eine gute Konstanz und Ausgewogenheit.

Halten Sie also frohe Einkehr in unserer Kleinen Residenz. Allen Besuchern ein herzliches Willkommen, frohe vergnügliche Stunden in unserer reizvollen Kreisstadt am Fuße des Donnersberges.

Ihr

Dr. Siebl

Stadtbürgermeister

## **Zentraler Taxistand eingerichtet**

Während des Heimatfestes „Drei Sommertage in der Kleinen Residenz“ sind zentrale Taxistände eingerichtet:

Sie befinden sich auf der **Parkspur Vorstadt/Volksbank und Dr. Edeltraud-Siebl-Allee/Malzfabrik.**

Die Taxiunternehmen stehen von **Samstag, 8. August bis Montag, 10. August 1998**, jeweils ab 22.00 Uhr den Festbesuchern zur Verfügung.

Besuchen Sie unser  
48. Heimat- und Weinfest

**Drei Sommertage  
in der  
Kleinen Residenz**

**vom 8. - 10. August 1998**

Halten Sie frohe Einkehr in den Hoflauben hinter Mauern und Türmen und in unseren Gaststätten.

Festliche Eröffnung: Samstag 17.00 Uhr auf den Römerplatz mit dem Tanzorchester „Musik-Express“.

Sonntag 11.00 Uhr: Römerplatz: „Getanzte Sommerträume“

Sonntag 21.00 Uhr: **Glühwürmchen-Umzug**

Montag 15.00 Uhr: **Altentreff** in der Hoflaube Nr. 6, „Tor zur Welt“, Langstr. 34, im Anwesen Petra und Matthias Keding.



Wir laden Sie herzlich ein und wünschen Ihnen einige frohe Stunden in unserer Stadt.

Stadt Kirchheimbolanden

## TAG DER OFFENEN PROJEKTINSEL

am Sonntag, 30. August 1998

In St. Alban, Hengstbacherhof und Schneebergerhof gibt es drei zukunftsorientierte, innovative Unternehmen rund um das Thema Ressourcenschonende Technik, die Ihnen an diesem Tag neben umfassenden Informationen ein abwechslungsreiches Programm bieten.

**Eröffnung: 10.00 Uhr, St. Alban Sonnenpark;** das erwartet Sie bei uns:

### Sonnenpark St. Alban

- ◆ Führungen durch die Bio-Solar-Häuser
- ◆ Ausstellung ökologisch orientierter Handwerksbetriebe, z.B. Eider Lehm- und Keller Heizungs- und Hener Malerarbeiten
- ◆ Ausstellungen verschiedener Künstler
- ◆ Getränkestand
- ◆ Aktionen für Kinder

### Ökologischer Gewerbehof Hengstbacherhof

- ◆ Führungen durch den Gewerbehof mit Pflanzenkläranlage
- ◆ Essen und Getränke
- ◆ Aktionen für Kinder

### Windräder Schneebergerhof

- ◆ Stündliche Busfahrten mit Besichtigung der Windkraftanlagen und Erläuterungen durch fachkundige Referenten.
- ◆ Abfahrt vom Hengstbacherhof und vom Sonnenpark.

## EINKAUFEN UND FRÜHSTÜCKEN AUF DEM BAUERNHOF 9.00 - 13.00 UHR

Unter dem Motto „Entdecken und Genießen - dort wo die Pfalz am höchsten ist...“ bieten wir ein Erlebnisfrühstück für Urlauber und Daheimgebliebene. **An jedem ersten Samstag eines Monats** öffnen Bauernhöfe ihre Tore und verwöhnen Sie mit ihren selbsterzeugten Produkten. Merken Sie sich die beiden Termine vor:

### 5. September 1998 – Mit Kartoffelkraft in den Tag

Herbstzeit - Erntezeit; am Frühstücksbuffet tanken Sie Kraft mit unseren Nordpfälzer Kartoffeln oder Sie informieren sich über Wissenswertes rund um die Kartoffel. Neben unserer Ausstellung zur Technik der Kartoffelproduktion und dem Vergleichstest von Kartoffelsorten, haben Ihre Kinder viel Platz um sich unter Aufsicht zu vergnügen.

**Fam. Steitz, 67822 Schmalfelderhof, Tel.: 0 63 62 / 42 37**

### 3. Oktober 1998 – Kuhsaft... mit allen Sinnen erleben

Auf dem Bioland-Hof-Risser wird Butter, Joghurt und Käse selbst hergestellt. Anschaulich zeigt und erklärt die Bäuerin die Verarbeitung der Milch. Mit Ihren Geruchs- und Geschmacksnerven können Sie auf Entdeckungstour gehen, z.B. an der Milchbar. Für Ohrenschaum sorgt ein Musikant der Straße. Kinder dürfen, in Tiere verwandelt, unseren Bauernhof erkunden. Auf ein munteres Treiben freuen sich Anette und Hartmut Risser.

**Bioland-Hof, Fam. Risser, 67304 Kerzenheim, Tel.: 0 63 51 / 66 74**

## AUTOFREIER FAMILIENTAG IM APPELBACHTAL

Wandern, Radeln, Erholen. Kein Auto auf der Straße am Sonntag, 16. August, dem 5. Familientag im Appelbachtal unter dem Motto „Freundliche Menschen unterwegs“ zwischen Würzweiler und Wöllstein.

Die 25 km lange Strecke durchs schöne Appelbachtal ist an diesem Tag von 9 Uhr bis 19 Uhr für den Autoverkehr gesperrt. Vorrang haben an diesem Tag Familien, die den Weg zwischen Wöllstein und Würzweiler zu Fuß, per Fahrrad oder sonstige unmotorisiert erkunden wollen.

Natürlich mangelt es entlang der autofreien Strecke nicht an Attraktionen. Für Spiel, Sport und Spaß haben die Veranstalter ebenso gesorgt, wie für das leibliche Wohl der Gäste aus nah und fern.

**Merken Sie sich auch schon heute den Termin für das autofreie Eistal - zwischen Eiswoog-Ramsen bis Grünstadt - vor: 3. Oktober!!!**

Information und Prospektmaterial

## Donnersberg-Touristik-Verband

Uhlandstr. 2 · 67292 Kirchheimbolanden · Tel. 0 63 52/17 12 · Fax 7 10 - 262

# KULTURSOMMER Donnersbergkreis

Der „Donnersberger Kultursommer“ '98 wartet mit musikalischen Highlights auf. Der Donnersberg-Touristik-Verband als Veranstalter hat Akteure verpflichtet, die das Publikum in besonders schöner Umgebung mit Musik verschiedener Stilrichtungen unterhalten werden. Die meisten Kultursommer-Termine sind unter freiem Himmel geplant: Parkanlagen sowie Burg- und Klosteranlagen bilden die passende „Kulisse“. Einmal ist der Lohnsfelder „Konzertstall“ der für seine besondere Atmosphäre bekannt ist, Ort des Geschehens. Merken Sie sich die nachfolgenden Termine vor und besuchen Sie die Veranstaltungen Ihrer Wahl...

### Do. 6. August, 20.00 Uhr

Lohnsfelder Kunst- und Werkhof  
„Les Frites Foutues“ - Klezmer Orchestre Clownesque.

Sieben musikbegeisterte und fröhliche Menschen gestalten einen unvergesslichen Kultursommer-Abend. Die Mitglieder der Gruppe „Les Frites Foutues“ bieten Klezmer total und stehen damit in bester Clownstheater-Tradition. Musikinstrumente wie Kontrabaß, Tuba, Zimbeln, Akkordeon und Flügelhorn kommen zum Einsatz. Die Musik begleitet die szenischen Episoden disharmonisch, aber gefühlsecht. Romantisch bis senil treten die Akteure in Erscheinung. So enden tragisch Beziehungen, brechen Welten zusammen. Alles ist schaurig schön und paßt wie die Faust aufs Auge...

Bei Regenwetter findet das Konzert in der Klostermühle, Münchweiler, statt.

### Sa. 15. August, 20.30 Uhr

Weingut Janson Bernhard, Zellertal-Harxheim

„Mouron und Terry Truck“  
„... D'Amour“

Auf einen französischen Abend mit Chansons und mehr können sich die Besucher dieses Kultursommertermins freuen. Die Chanteuse Mouron ist - wie Edith Piaf - klein von Statur, aber groß ist ihre Stimme und ihr souveräner Charme. Wer ihr zuhört, wird bis zu Gänsehaut-Schauern angerührt. Vor elf Jahren hat Mouron in Frankreich ihr erstes Soloalbum aufgenommen, 1997 wurde die

CD „Mouron d'amour“ veröffentlicht. Seither tritt sie mit Terry Truck auf...

### So. 23. August, 20.00 Uhr

Schloßpark Rockenhausen  
„Farfarello“ - Klassik, Rock und Folk

Die nach dem kleinen Kobold benannte Gruppe geht wieder auf Tour. Erneut macht „Farfarello“ in Rockenhausen Station, wo die Band schon viele Fans hat. Atemberaubend, was die Musiker um den „Teufelsgeiger“ Mani Neumann aus ihren akustischen Instrumenten herausholen. Mal melodios und zart, mal brachial und explosiv wird eine „musikalische Seelenmassage“ zelebriert... Diese Veranstaltung findet in Zusammenarbeit mit dem Musikalischen Sommer, Rockenhausen, statt.



### Fr. 28. August, 20.00 Uhr

Burgruine Moschellandsburg, Obermoschel

„Elwetrirsch“ - Irische Folklore.

Auf traditionelle irische Songs und schottische Volksweisen hat sich die deutsche Gruppe „Elwetrirsch“ spezialisiert. Sie stellt mit Jigs, Reels, Hornpipes, Polkas und langsamen Instrumentalstücken das breite Spektrum dieser Musik dar. Die fünf Bandmitglieder spielen neun Instrumente. Sie verstehen es, Stimmung zu machen. Davon überzeugten sie sogar den irischen Botschafter, als er in Mainz zu Gast war...

Mit Unterstützung der Brauerei  
Bischoff und der Sparkasse  
Donnersberg



Leistung in neuer Dimension  
Sparkasse Donnersberg

Unternehmen der Finanzgruppe

# Was ist los?

KVHS = Kreisvolkshochschule, 0 63 52/7 10-108  
KMS = Kreismusikschule, 0 63 52/40 12 00  
VBW = Volksbildungswerk Albisheim, 0 63 55/14 10  
Bolanden, 0 63 52/53 88  
Dannenfels, 0 63 57/3 76  
Göllheim, 0 63 51/31 81  
Marnheim, 0 63 52/23 54  
Zellertal, 0 63 55/8 00  
LEB = Ländl. Erwachsenenbildung, 0 63 52/85 45  
PWV = Pfälzerwald-Verein  
Kulturamt der Stadt K'lautern: 06 31/8 52 24 94  
Unterhaus Mainz: 0 61 31/23 21 20  
Pfalzbau Ludwigshafen: 06 21/5 04 25 40  
DTV = Donnersberg-Touristik-Verband 0 63 52/17 12

## August

### Sa. 1. 8.

**Münchweiler, Klostermühle:** Frühstücksrezepte aus Großmutter's Küche

**Orbis:** 14.30 Uhr, Grilltag

**Gauersheim, Weingut Bicking:** 18.00 Uhr, Scheierfest

### Sa. 1. – So. 2. 8.

**Ottersheim:** Reitturnier

**Lohnsfeld:** Kerwe

**Niefernheim:** Lindenfest

**Marienthal:** Straßenfest

**Gerbach:** Sommerfest

**Katzenbach:** Waldfest des GV „Eintracht“

**Rüssingen:** Feuerwehrfest

### So. 2. 8.

**Dörnbach, Bürgerhaus:** 11.00 Uhr, Platzkonzert

**Börrstadt:** 14.00 Uhr, Gartenbahn in Betrieb

**Bolanden, Bürgerhaus:** 19.30 Uhr, Sommernachtsfest der Kerweborsch

**Rockenhausen, Schloßpark:** 20.00 Uhr, Musikal. Sommer-Barrelhouse Jazzband

### Do. 6. 8.

**Lohnsfeld, Künstlerhof:** 20.00 Uhr, „Les Frites Foutues“ Klezmer Orchestre Clownequé

### Fr. 7. + Sa. 8. 8.

**Rosenthal:** 10 Jahre Singrunde

### Sa. 8. 8.

**Röderhof, Golfclub am Donnersberg:** Point-S-Cup

**Pfrintmtal, Campingplatz:** Kinderfest und „Tag des Camping 98“

**Falkenstein:** Dorrfest

### Sa. 8. + So. 9. 8.

**Obermoschel:** Kerwe

**Bayerfeld-Steckweiler:** Kerwe

### Sa. 8. bis Mo. 10. 8.

**Kibo:** Residenzfest

### So. 9. 8.

**Rockenhausen:** Schloßparkfest

**Bubenheim, Freizeitgelände:** Spielfest

**Dörnbach, in der Bitz:** Straßenfest der Vereinsgemeinschaft

### Sa. 15. 8.

**Ilbesheim:** Sommernachtsfest

**Marnheim:** Brunnenfest

**Gehrweiler, Sportplatz:** 16.00 Uhr, Grillfest

**Dielkirchen, am Bürgerhaus:** 19.00 Uhr, Straßenfest

**Niederhausen/Appel:** Dorrfest

**Zellertal-Harxheim, Weingut Jan-son-Bernhard:** 20.00 Uhr, Donnersberger Kultursommer, Mouron & Terry Truck „... D'AMOUR“; Ein franz. Abend mit Chansons und mehr, Info: DTV

### Sa. 15. + So. 16. 8.

**Göllheim:** Torbogenfest mit Kleinkunst und Musik

**Kibo, Haide-Grillhütte:** 17.00 Uhr, Sommernachtsfest

**Stauf:** Kerwe

**Standenbühl:** Kerwe

**Bolanden, Kloster Hane:** Parkfest

### So. 16. 8.

**Kibo:** 6.00 Uhr, PWV-Frühwanderung nach Morschheim

**Appelbachtal:** Autofreier Familientag

**Börrstadt:** 14.00 Uhr, Gartenbahn in Betrieb

**Bubenheim:** Ammelbachfest

**Mannweiler-Cölln:** 1. Rheinland-Pfalz Strohfigurenwettbewerb

**Falkenstein, Burgruine, Freilichtbühne:** 16.00 Uhr, Polizeimusikkorps Rheinland-Pfalz, Eintritt: 10,- DM

### So. 16. 8. bis Do. 24. 9.

**Göllheim, Gemeindebücherei:** Kinderbuch-Ausstellung „Ritterburg und Bauernhof“

### Fr. 21. 8.

**Röderhof, Golf-Club am Donnersberg:** Offener Donnersberg 3

**Höringen, Bürgerhaus:** 20.00 Uhr, Discoabend

### Fr. 21. – So. 23. 8.

**Alzey, Rundsporthalle:** „Südwest '98“ Briefmarkenausstellung

### Sa. 22. 8.

**Rockenhausen, Museum Pachen:** 15.00 Uhr, Ausstellungseröffnung „Werner Schädlich – Plastik und Malerei“

**Rockenhausen, Schloßpark:** 20.00 Uhr, „Musikalischer Sommer“ „Fafarello“ – Superfolk

**Marienthal, Bürgerhaus:** 20.00 Uhr, Pfälzer Abend mit Eugen Damm

**Falkenstein, Burgruine Freilichtbühne:** 20.30 Uhr, Unterhaltungsmusik mit „Altrheinpower“ aus Worms, Eintritt: 10,- DM

### Sa. 22. + So. 23. 8.

**Kerzenheim:** Kerwe

**Imsweiler:** Kerwe

**Niefernheim:** Kerwe

**Bennhausen:** Kerwe

**Bischheim:** Kerwe

**Dörrmoschel:** Kerwe

**Gundersweiler:** Kerwe

**Bisterschied:** Kerwe

**Höringen:** Kerwe

**Ilbesheim:** Drescherfest

### So. 23. 8.

**Mannweiler-Cölln:** Dreschfest

**Kibo, Paulskirche:** 17.00 Uhr, Konzert für Orgel und Gesang, Susanne Pütters, Sopran u. Ulrich Stuers, Orgel (Krefeld)

**Rockenhausen, Schloßpark:** 20.00 Uhr, Donnersberger Kultursommer/Musikalischer Sommer Rockenhausen „Fafarello“-Klassik, Rock und Folk, Info: DTV

### Fr. 28. 8.

**Immesheim, Scheune:** Kerweeröffnung mit der Kolping-Kapelle

**Obermoschel, Burgruine**

**Moschellandsburg:** 20.00 Uhr, Donnersberger Kultursommer „ELWE-TRITSCH“-Irish Music

### Sa. 29. 8.

**Münchweiler/Als., Bürgerhaus:** Traktorenausstellung v. Pfälzer Bulldogclub

### Sa. 29. + So. 30. 8.

**Weitersweiler:** Kerwe (29. Kerwetanz mit „Live“)

**Alsenz:** Kerwe

**Oberwiesen:** Kerwe

**Steinbach:** Bürgerhausfest

**Immesheim:** Kerwe

**Albisheim, Schützenhaus:** Sommerfest

### Sa. 29. 8. – So. 13. 9.

**Bolanden, Kloster Hane:** Hoor-mann-Ausstellung

### So. 30. 8.

**Lohnsfeld, Künstlerhof:** 17.00 Uhr, Waldhorn und Klavier, Prof. P. Schmal-fuß und William C. Jones mit Werken von Beethoven, Schumann u. Strauss

**Börrstadt:** 14.00 Uhr, Gartenbahn in Betrieb

**Weitersweiler:** 14.00 Uhr, Kerweum-zug

## September

### Mi. 2. 9.

**Kibo, Dietrich-Bonhoeffer-Haus:** 9.00 Uhr, ökom. Frauenfrühstück mit Vortrag Annelie Hömke „Bemerkens-werte Frauen im Donnersbergkreis“

### Fr. 4. – So. 6. 9.

**Obermoschel:** Fest „Rund um die Naheweinsträße“

### Fr. 4. – Mo. 7. 9.

**Morschheim:** Kerwe

**Bolanden:** Kerwe

### Sa. 5. – So. 6. 9.

**Eisenberg:** Kerwe

### Sa. 5. – Mo. 7. 9.

**Dörnbach:** Kerwe mit Tanz im Sport-heim

**Stahlberg:** Kerwe

### Sa. 5. 9.

**Schmalfelder-Hof:** Frühstücksbuf-fet, Thema „Kartoffel“

**Kibo, Kindergarten „Villa Kunterbunt“:** 13.30 Uhr, Kleiderbasar für Kinder

**Marnheim, Halle:** Jugend-Disco

### So. 6. 9.

**Dreisen:** Kirchenfest

**Börrstadt:** 14.00 Uhr, Gartenbahn in Betrieb

**Dörrmoschel, Bürgerhaus:** 11.00 Uhr, Platzkonzert

### Fr. 11. 9.

**Kibo, Hauptschule-Turnhalle:** 9.00 Uhr, ADAC-Fahrradturnier-Kreis-meisterschaft

**Kibo, Kindergarten „Louhans“:** 13.30 – 16.00 Uhr, Kinder-Kleiderbasar mit Kinderbetreuung, frischen Waffeln und Kaffee

### Sa. 12. 9.

**Marnheim, Halle:** Kerwetanz

**Lohnsfeld, Künstlerhof:** 20.00 Uhr, Vortrag, Wolfgang Hilcker erklärt die Entstehung der Streichinstrumente

**Rockenhausen, Donnersberghalle:** 14.30 Uhr, Symposium: Bergbau in der Nordpfalz

### Sa. 12. – So. 13. 9.

**Stetten:** Kerwe

### Sa. 12. – Mo. 14. 9.

**Rockenhausen:** Nordpfälzer Herbst-fest

### So. 13. 9.

**Kibo:** 9.00 Uhr, PWV-Wanderung auf dem Donnersberg-Bauernpfad

**Rockenhausen, Marktplatz:** 10.00 Uhr, Bauernmarkt Alsenztal

**Kibo, Kreishaus:** 11.15 Uhr, Konzert der Meisterschüler, KMS

**Marnheim:** Kerwe

**Kibo, Paulskirche:** 17.00 Uhr, Orgel-konzert mit Roman Perucki, Danzig (im Rahmen des Kultursommers Rhein-land-Pfalz)

**Lohnsfeld, Kunst Hof:** 17.00 Uhr, Konzert „Barbarossa-Trio u. Karen Pan-zer“

**Göllheim:** Konzert d. Sängerkreis Kibo, zugunsten von CARE

### Mo. 14. 9.

**Kibo, Kreishaus:** 19.30 Uhr, Vortrag,-Geschichte und Geologie des ehemali-gen Bergbaus im Donnersbergkreis

### Fr. 18. 9.

**Rockenhausen, Donnersberghalle:** 20.00 Uhr, Tomkins Vokalensemble, Budapest

### Fr. 18. – Do. 24. 9.

**Mainz, Kammerspiele:** Figuren-theater-Festival

**Fr. 18. – Mo. 21. 9.**

**Orbis:** Kerwe

**Ilbesheim:** Kerwe

**Alzey:** Winterfest

**Sa. 19. 9.**

**Kibo, Seniorenresidenz:** 9.30 Uhr, Busexcursion „Auf Gumbels Spuren um den Donnersberg“

**Albisheim, Pfrimmhalle:** Markt, Tanz mit „Top Light“ TSG + TTC

**Göllheim:** 5 Jahre Jugendchor – Konzert

**Sa. 19. – So. 22. 9.**

**Imsbach:** 14. Donnersberger Mineralien- und Fossilienbörse

**Rockenhausen, Donnersberghalle:** 7.00 Uhr, IVV-Wanderung

**Sa. 19. – Mo. 21. 9.**

**Albisheim:** Markt – 10 Jahre Kunstausstellung im Prot. Gemeindehaus mit Gemälden von Inge Ringwald

**Ransweiler:** Kerwe

**Reichthal:** Kerwe

**Ruppertsecken:** Kerwe

**Schönborn:** Kerwe

**So. 20. 9.**

**Albisheim in der Kirchgasse:** 11.00 Uhr, Flohmarkt

**Börrstadt:** 14.00 Uhr, Gartenbahn in Betrieb

**Göllheim:** 3. Jugendchorfestival

**Göllheim, Dyckerhoff-Zementwerke:** 20.00 Uhr, 10 Jahre Kreis-Musik-Schule, Aufführung: „Carmina Burana“ v. Carl Orff

**Fr. 25. 9.**

**Gauersheim, Sporthalle:** 18.00 Uhr, Schlachtfest

**Fr. 25. 9. – So. 11. 10.**

**Mainz, Kammerspiele:** Kindertheater-Festival

**Fr. 25. – Mo. 28. 9.**

**Gundersweiler:** Kerwe

**Katzenbach:** Kerwe

**Marienthal:** Kerwe

**Sa. 26. 9.**

**Kibo:** Hungermarsch für Straßenkinder

**Lohnsfeld, Kunsthof:** 20.00 Uhr, „More Maids“ – Irish-Folk-Band

**Rockenhausen, Donnersberghalle:** 20.00 Uhr, „Carmina Burana“ v. Carl Orff – Aufführung des Oratorienchor der Kreismusikschule

**Gauersheim, Sporthalle:** Kerwe-tanz

**Sa. 26. – Di. 29. 9.**

**Dreisen:** Kerwe

**Kriegsfeld:** Kerwe

**So. 27. 9.**

**Gauersheim:** 13.30 Uhr, Kerweumzug und Kerweredd

**Kibo, Stadtmission:** 14.30 Uhr, Familien-Erntedankfest

**Mo. 28. 9. – Do. 1. 10.**

**Kibo, Stadtmission:** 20.00 Uhr, Gesprächsabende für Jedermann

**Di. 29. 9.**

**Kibo, Stadtmission:** 9.00 Uhr, Frauenfrühstück

**Kibo, Stadtwerke:** 19.00 Uhr, Vortrag „Gemüse aus fremden Ländern“

**Stahlberg, Bürgerhaus:** 19.00 Uhr, Offene Singstunde des Gem. Chors Stahlberg

**Oktober**

**Sa. 3. 10.**

**Kibo:** 10.00 Uhr, PWV-Weinwanderung ab Gauersheim

**Kerzenheim, Bioland-Hof Risser:** 9.00 Uhr, „Alles über 'Kuhaft'“

**Kibo, TVK-Turnhalle:** 13.00 Uhr, Landesjugendmeisterschaften im Tanzsport

**Kibo, Paulskirche:** 17.00 Uhr, Oratoriumskonzert, Mendelssohns „Elias“

**Kibo, NPG-Aula:** 20.00 Uhr, Theater

**Sa. 3. + So. 4. 10.**

**Potzbach:** Kerwe

**Ottersheim:** Kerwe

**Jakobsweiler:** Kerwe

**Rittersheim:** Kerwe

**Gerbach:** Kerwe

**Rockenhausen:** Oktobermarkt

**Winnweiler:** Oktobermarkt

**Alzey-Weinheim, Riedbachhalle:** 15 Jahre Fanfarenzug Schloßgarde Alzey e.V. und Kreismusikfest des Landesverbandes für Spielmannswesen

**So. 4. 10.**

**Kibo, Kreishaus:** 11.15 Uhr, Lieder-matinee mit Rudolf Nattermann (Franz Schubert „Die schöne Müllerin“)

**Göllheim, Gutenbergschule:** 19.00 Uhr, „Das kleine Vorspiel“ KMS

**Kibo, NPG-Aula:** 20.00 Uhr, Theater „Der Widerspenstigen Zähmung“

**Fr. 9. 10.**

**Kibo, Kindergarten „Villa Kunterbunt“:** 18.00 Uhr, Kartoffelfest

**Sa. 10. 10.**

**Kriegsfeld, Sporthaus:** Generalversammlung Fußballverein

**Sa. 10. – So. 11. 10.**

**Kibo:** Oktobermarkt

**Dielkirchen:** Kerwe

**St. Alban:** Kerwe

**Breunigweiler:** Kerwe

**Imsbach:** Kerwe

**So. 11. 10.**

**Kibo, Römerplatz:** 11.00 Uhr, Lebenshilfefest

**Kibo, Kindergärten:** 17.00 Uhr, Martinsumzug

**Lohnsfeld, Kunsthof:** 17.00 Uhr, Kammerchor „Cantica mundi“

**Sa. 17. 10.**

**Bolanden:** Herbstkonzert

**So. 18. 10.**

**Bolanden:** Konzert des Carl-Maria-von-Weber-Chors anläßl. d. 150-Jahrfeier d. Gesangvereins

**Röderhof, Golfclub:** Herbstturnier

**Kibo:** Herbstkonzert des Musikvereins

**Sa. 17. – So. 18. 10.**

**Göllheim:** Jahrmarkt

**Sa. 24. 10.**

**Kibo, Haus der Jugend:** 19.00 Uhr, Discoparty

**Kibo, NPG-Aula:** 20.00 Uhr, Theater „Das Haus in Montevideo“

**Kriegsfeld:** Nachkerwe – Tanzveranstaltung

**Sa. 24. – So. 25. 10.**

**Dannenfels:** Keschdekerb

**So. 25. 10.**

**Kibo:** 9.00 Uhr, PWV-Wanderung im Rheinhessischen

**Di. 27. 10.**

**Kibo, Stadtwerke:** 19.00 Uhr, prakt. Vortrag „Wir backen mit Gottes besten Früchten“

**Fr. 30. 10.**

**Steinborn:** Konzert des Sängerkreises mit dem Thüringer Chor

**November**

**So. 1. 11.**

**Albisheim, Prot. Gemeindehaus:** 14.00 Uhr, „Wir machen Musik – Komm mach mit“ Kinderfest anl. 10 Jahre KMS-Donnersbergkreis

**Winnweiler, W-Erb-Gymn.:** 16.00 Uhr, „Kleines Vorspiel“ Schüler der KMS

**Alsenz, Nordpfalzschule:** 19.00 Uhr, „Kleines Vorspiel“ Schüler der KMS

**Kriegsfeld:** Volleyballturnier

**Mo. 2. 11.**

**Kibo, Kreishaus:** 19.30 Uhr, Vortrag: Jüdische Kultureinrichtungen in der VG-Kibo

**Mi. 4. 11.**

**Kibo, Dietrich-Bonhöffer-Haus:** 9.00 Uhr, ökom. Frauenfrühstück mit Vortrag v. E. Starck-Welsch „Kirchen in Kirchheimbolanden“

**Sa. 7. 11.**

**Marnheim, Halle:** Tanz

**Kriegsfeld:** Herbst-Konzert des MGV

**Mörsfeld, Halle:** Volkslieder-Abend

**Standenbühl, Pferdezentrum:** Bezirksstutenschau

**Sa. 7. – So. 8. 11.**

**Einselthum:** Kerwe

**So. 8. 11.**

**Eisenberg:** Verbandsgemeinde-Singen

**Standenbühl, Pferdezentrum:** Reitturnier für junge Pferde

**Kibo, Peterskirche:** 18.00 Uhr, Bläsermusik mit dem Bläserkreis Nordpfalz

**Fr. 13. – Sa. 14. 11.**

**Marnheim:** Verbandsgemeindesingen der VG Kibo

**Sa. 14. 11.**

**Kriegsfeld:** Theater – Landfrauen

**So. 15. 11.**

**Steinbach, Prot. Kirche:** 17.00 Uhr, Konzert „Abbas Mashayekh, Gitarre“

**Gauersheim:** Christkindmarkt

**Di. 17. 11.**

**Kibo, Stadtwerke:** 14.30 Uhr, Prakt. Vortrag „Weihnachtsbäckerei“

**Sa. 21. 11.**

**Kibo, NPG-Aula:** 20.00 Uhr, Theater „Der Glöckner von Notre Dame“

**Mörsfeld:** Weihnachtsmarkt

**Sa. 21. + So. 22. 11.**

**Kibo, Hauptschulturnhalle:** Rheinland-Pfalz Jugendmeisterschaften Judo

**So. 22. 11.**

**Kibo:** Totengedenkfeier

**Albisheim, Prot. Kirche:** 19.30 Uhr, Orgelkonzert mit Gesang – KMS, VBW

**Sa. 28. 11.**

**Rosenthal:** Alternachmittag

**Kibo, TVK-Turnhalle:** 20.00 Uhr, TSG – Nikolausball

**Kibo, NPG-Aula:** 20.00 Uhr, Konzert des MV Bolanden

**Mörsfeld:** Weihnachtsmarkt

**Sa. 28. – So. 29. 11.**

**Obermoschel:** Weihnachtsmarkt

**So. 29. 11.**

**Kibo, Peterskirche:** 19.00 Uhr, Bläser- u. Chorkonzert zur Eröffnung von „Brot für die Welt“

**Kibo:** 10.00 Uhr, PWV-Adventswanderung

Termine für den Veranstaltungskalender, nimmt entgegen:

U. Braun, Kahlenberg 6, 67292 Kirchheimbolanden

**Der Residenzbote**

Einkaufsmagazin für Kirchheimbolanden und der näheren Umgebung – Herausgegeben im Auftrag des Verkehrsverein e.V. Kirchheimbolanden.

Für nicht veröffentlichte Anzeigen oder nicht rechtzeitig veröffentlichte Anzeigen und nicht ausgeführte Anzeigen und nicht ausgeführte Beilagenaufträge wird kein Schadenersatz geleistet.

Dies gilt auch bei Nichterscheinen der Zeitung in Fällen höherer Gewalt oder bei Störung des Arbeitsfriedens.

Druck: GTS-Druck GmbH, Woogmorgen, 67292 Kirchheimbolanden, Tel. 0 63 52/18 37, Fax 0 63 52/63 87

# Rätsel

Ordnen Sie den Begriffen

<i>Wasser</i>	-
<i>Zimmer</i>	-
<i>Vulkan</i>	-
<i>Meer</i>	-
<i>Ohr</i>	-
<i>Musik</i>	-
<i>Stachel</i>	-
<i>Näh</i>	-
<i>Rosen</i>	-
<i>Buch</i>	-
<i>Teller</i>	-
<i>Enkel</i>	-
<i>Dauer</i>	-

<i>Haus</i>	-
<i>Schluck</i>	-
<i>Finger</i>	-
<i>Mein</i>	-
<i>Zier</i>	-
<i>Arm</i>	-
<i>Ur</i>	-
<i>Kunst</i>	-
<i>Schönheits</i>	-
<i>Maschen</i>	-
<i>Kicher</i>	-
<i>Weih</i>	-
<i>Halb</i>	-

die entsprechenden Wörter zu:

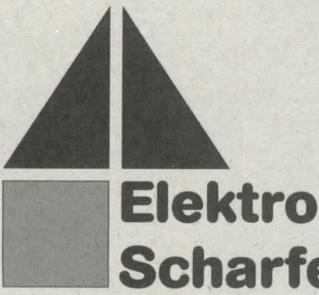
*Draht, Duft, Ecke, Eid,  
Einband, Enge, Enkel,  
Erbsen, Erker, Fall,  
Ideal, Igel, Impfung,  
Insel, Kind, Lauf, Nacht,  
Nadel, Nagel, Naht,  
Note, Rand, Reif, Ring,  
Seide, Zeit*

Die Anfangsbuchstaben der zugeordneten Wörter der Reihe nach von oben nach unten gelesen ergeben die Lösung, mit der Sie wieder ein Heimatbuch gewinnen können.

Schreiben Sie die Lösung an GTS-Druck GmbH, Woogmorgen 7, 67292 Kirchheimbolanden.

## Gewinner

Beim Resi-Rätsel Juli 1998 mit dem Lösungswort: „Kreishemattag“ hat gewonnen: Roselinde Hähnel, Kibo



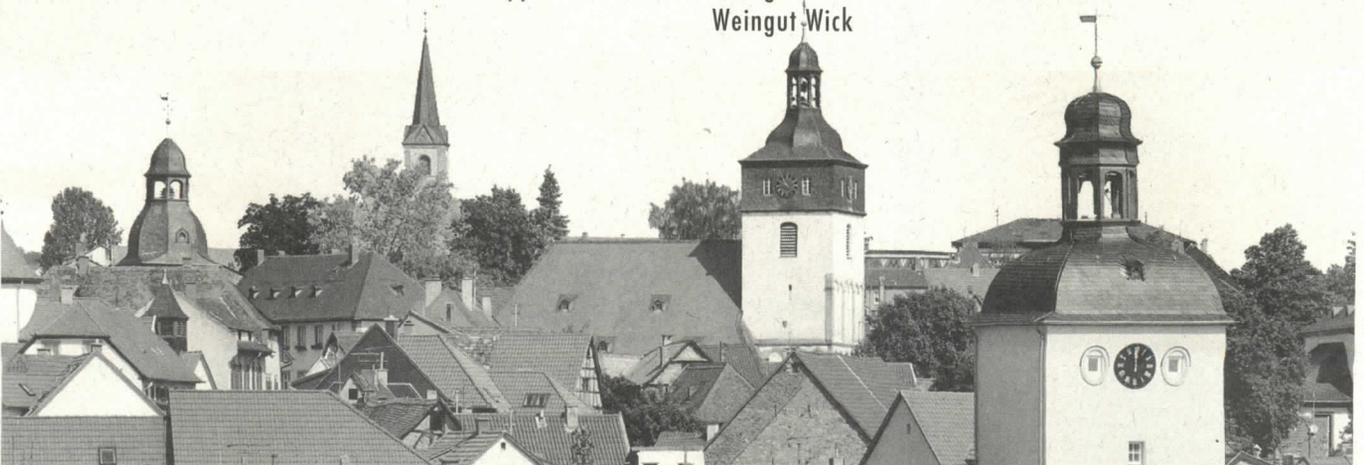
- ▲ Autorisierter Miele Kundendienst
- ▲ Elektrogeräteverkauf und Kundendienst für Haushalts- und Kleingewerbegeräte
- ▲ Neu- und Altbauinstallationen
- ▲ Satelliten und Antennenbau
- ▲ Industrieanlagen
- ▲ Elektroheizungen

Langstraße 7 · 67292 Kirchheimbolanden · Tel. 0 63 52 / 21 23 · Fax 62 19

## Die kleine Leistungsschau in Kirchheimbolanden am Residenzfest-Sonntag, Neue Allee 3, bei Foto Stepan

Von 1100- 1900 Uhr stellen wir für Sie aus!

- |                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Brautstudio Michelle           | Philou Winzer vom Zellertal |
| Drey Kronen Restaurant         | Schuh-Göbel                 |
| Foto Stepan                    | Uhren & Schmuck Rappl       |
| Goldschmiede & Juwelier Georgi | Weingut Bernhard            |
| Hotel Braun                    | Wein & Sektgut Herr         |
| Hotel Kastanienhof             | Weingut Müller & Metzger    |
| Pappschachtel                  | Weingut Roos                |
|                                | Weingut Wick                |



Mit „ein schwieriges Jahr gut gemeistert“ überschrieb Wilhelm Gerlach, Vorstandsmitglied der Volksbank Alzey, auf der diesjährigen Vertreterversammlung seines Institutes das Geschäftsjahr 1997. Schwierig deshalb, weil die Rahmenbedingungen für die Dienstleistung „Bankgeschäft“ wegen einem Übermaß an Bürokratie der nationalen und europäischen Gesetzgeber nicht allzu günstig seien. Er bezeichnete die genossenschaftliche Idee als Beispiel für Politik und Gesellschaft, nämlich Förderauftrag, Identitätsprinzip und Demokratieprinzip. Das Motto der Volksbank laute „Global denken und lokal handeln“. Daher orientiere sich die Alzeyer Volksbank auf ihre ange-

stammte Region, gebe 160 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern einen Arbeitsplatz, bilde alljährlich bis zu 8 Auszubildende aus und zahle an die 14435 Teilhaber eine Dividende in Höhe von rund 500.000,- DM.

Vorstandsmitglied Erhard Schmitt erläuterte die Bilanzahlen für das Geschäftsjahr 1997. Danach nahm die Bilanzsumme um 4,7% auf rund 828,6 Mio. DM zu. Damit liege man im Schnitt der bundesdeutschen Volksbanken. Zentrales Anliegen sei seit jeher die Förderung des unternehmerischen Mittelstandes in der Region. Mit einem Bilanzstrukturanteil von 70% Krediten und 82% Einlagen an der Gesamtbilanzsumme komme man

diesem Förderauftrag in hohem Maße nach, weil dies überdurchschnittliche Werte seien. Ebenfalls förderte die Volksbank zusammen mit der Volksbank Wörrstadt im Rahmen eines Forschungsauftrages „Kraft der Region mittleres Rheinhessen“ die Ansiedlung mittelständischer Unternehmen im Geschäftsbereich.

Moderate Wachstumsimpulse signalisierte auch das Kreditgeschäft. Die Steigerungsquote betrug 4,6% und liege im Vergleich zum Bundesdurchschnitt leicht darüber. Zahlreiche Existenzgründungsfinanzierungen, Hausbaudarlehen und Konsumentenkredite mit einem Nettoneuaufliehvolumen von fast 26 Mio.

DM ermöglichten diese Entwicklung. Im Bereich der Geld- und Vermögensanlage war eine hohe Innovationsfähigkeit gefragt. Im Vordergrund des Kundeninteresses standen eindeutig Produkte mit kürzeren und mittleren Laufzeiten wegen flexibler Verfügbarkeit bei attraktiver Verzinsung. Renner im letzten Jahr war die Kreation „Rendite Plus“, denn unter anderem mit diesem Produkt wuchsen die Gesamtkundeneinlagen um rund 28 Mio. DM auf 714,4 Mio. DM an.

Ein zentraler Punkt der Vertreterversammlung war auch die Beschlußfassung über die Fusion mit der Volksbank Wörrstadt. Der Vorstand führte aus, daß im Zeitalter der Globalisierung weltweit Megafusionen stattfinden. Auch lokale Banken müssen durch Fusionen ihren Markt vor Ort sichern. Bereits am 9. Juni 1998 stimmte die Vertreterversammlung der Volksbank Wörrstadt dieser Verschmelzung ohne Gegenstimmen zu, so daß der Grundstein bereits gelegt war. Bei der anschließenden Abstimmung stimmten auch die gewählten Vertreter des Alzeyer Bankinstitutes ohne Gegenstimmen zu, so daß die Fusion rückwirkend zum 1. Januar 1998 in Kraft treten kann. Mit einer addierten Bilanzsumme von rund 1,15 Mrd. DM gehört die Volksbank Alzey mit ihren Niederlassungen Volksbank Wörrstadt und Volksbank Kirchheimbolanden zu den großen Volksbanken in Rheinland-Pfalz.

Man zeigte sich zuversichtlich, mit dieser Bilanzsummengröße den künftigen Marktanforderungen gerecht zu werden.

## „VAZ-Euro-Mix“

Sie wollen Ihre **Geldanlage** gewinnbringend auf den Euro ausrichten?

Wir haben die Antwort:

**4,75 % p.a.**

Festzinssatz für VAZ-Rendite-Plus-Sparen

bei ca. **9,5 Monaten** Laufzeit

in Kombination mit einer

attraktiven Investmentfondsanlage

UniEuropa / DIFA Grund / DIFA Fonds Nr. 1

**Befristet bis 30.8.1998.** Mindestbetrag: TDM 30

Lassen Sie sich von uns beraten!

*Ihre Bank!*



**Volksbank Kirchheimbolanden**



**mit Raiffeisenbank Kirchheimbolanden**

Niederlassung der Volksbank Alzey eG

**EMMEL**

Garten · Tier  
Heimwerkerbedarf

**ALLES**  
für den Garten

**ALLES**  
für das Tier

**ALLES**  
für den Heimwerker

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 8.30 - 18.30, Sa. 8 - 13 Uhr

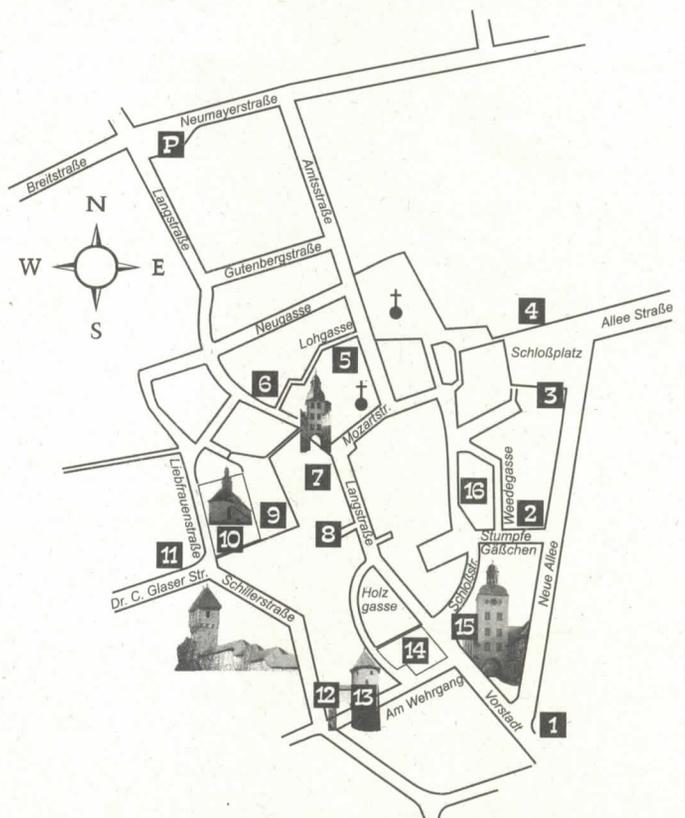
Woogmorgen 4  
**KIRCHHEIMBOLANDEN**  
Tel. 06352 / 74 01 73 · Fax 74 01 75

# Kulinarischer Wegweiser durch die Höfe

- Vorstadt 7 (ehem. Anwesen Franz Becker)**  
Konditorei Enkler Kirchheimbolanden, Weinbau Steingaß Marnheim  
Weine, Sekt, alkoholfreie Getränke; Kräuterfrischkäse, Pizzazungen, Laugenbrezeln, Käse
- Neue Allee 11 „Winzergarten“ (Anwesen Waldherr)**  
Weingut Eckhard Bicking, Gauerheim  
Qualitäts- u. Prädikatsweine aus eigenem Anbau, Sekt, alkoholfreie Getränke; Pfälzer Saumagen mit Rieslingkraut u. Brot, Winzerteller mit Rieslingkraut und Brot, Leberknödel, Bacchushappen, Käsespieße
- Neue Allee 19 (Anwesen Glück), MGV 1843 Bischheim**  
Weine aus dem Weingut Gerhard Vogt, Harxheim, alkoholfreie Getränke; Pfälzer Schnitzel aus der Pfanne, frisch geräucherte Forellen, einmarinierte Matjes mit Pellkartoffeln
- Weingut von Brunck'scher Schloßgarten, Familie Metzger, Neumayerstraße 35, Weingut Müller & Metzger, Einselfthum**  
Wein, Sekt, alkoholfreie Getränke; Calamaris mit Knobisauce, Schwenkbraten mit Krautsalat und Pommes frites, Grillbratwürste, frische Brezeln, Kaffee und Kuchen, Eis  
Samstag und Sonntag: Live-Musik „Snails-house“  
Sonntag u. Montag: Duo „Die Zwei“
- Amtsstraße 1 (Anwesen Dr. Sießl)**  
Kirchheimbolander Trachten- und Volkstanzgruppe e.V.  
Weinausschank: Weingüter Herr, Puder, Schwan, Niefernheim; Grillhähnchen, Gulaschsuppe, Kaiserschmarren, Kaffee und Kuchen  
Montag: Wellfleisch, Leberknödel
- Langstraße 34 „Tor zur Welt“ (Anwesen Petra und Matthias Keding)**  
Weingut Michel-Roos, Ilbesheim  
Kartoffelpuffer mit Apfelmus, Schweinefleisch aus dem Wok mit Kartoffelsalat  
Livemusik: „Benji & Sascha“
- Langstraße 23 „Alte Münz“, „Haus der Jugend“**  
Kirchheimbolanden e.V., Weine aus dem Weingut Krauß, Zell, alkoholfreie Getränke, Sekt; Knoblauchbaguette, Tzatziki, Chili Con Carne, Türkische Pizza  
Samstag: „Ex ' n' hopp“  
Sonntag: „Rumble Fish“  
Montag: „Brides“
- Langstraße 15 „Zum Löwen“ (Anwesen am Grauen Turm)**  
Verein Heimatmuseum e.V. Kirchheimbolanden  
Weine von der Nahe, alkoholfreie Getränke; Rollbraten mit Kartoffelsalat, Rollbraten mit Brötchen, Laugenstangen mit Käse oder Salami.  
Sonntag und Montag: – nur Mittagstisch – Rindfleisch mit Meerrettich  
Sonntagnachmittag: Kaffee und Kuchen  
Alleinunterhalter
- Liebfrauenstraße (Schützenlaube am Schützenheim)**  
Schützenverein „Tell“ e. V. Kirchheimbolanden  
Wein, Sekt, alkoholfreie Getränke; Schützenteller, Saumagen, Bratwurst  
Montag: Leberknödel
- Liebfrauenstraße (Hoflaube des Schützenvereins „Tell“)**  
Partnerstadt Louhans/Burgund  
Franz. Spezialitäten, franz. Rotwein, div. Getränke
- Dr.-Carl-Glaser-Straße 2 (Forstamtshof)**  
Radfahrer-Verein „All Heil“ Bolanden  
Qualitäts-Rotwein und Weißwein aus dem Zellertal, Winzersekt, Schorle, alkoholfreie Getränke; Wildschweinbraten, Rehbraten und Wildgulasch mit Knödel und Rotkraut, Wildschwein-Schinkenplatte und Wildschwein-Bratwurst-Brot  
Montag: Wildschwein-Wellfleisch mit Sauerkraut
- Am Wehgang „Roter Turm“, Partnergemeinde Ritten/Südtirol**  
Tiroler Speck mit Fladenbrot; Südtiroler Rotwein
- Am Wehgang „Sportlerklause am Roten Turm“**  
Sportverein 1910 e.V. Kirchheimbolanden  
Wein, Schorle, alkoholfreie Getränke; Pfälzer Wurstsalat mit Bratkartoffeln, Frikadellen, Käsespieße  
Alleinunterhalter
- Römerplatz-Treff, Förderverein „Basketball“ e.V. Kirchheimbolanden**  
Wein- und Sektprobiertand, Weine aus dem Weingut Schwan, Niefernheim, alkoholfreie Getränke; Original Elsässer Flammkuchen, ofenfrische Brezeln und Käselaugenstangen
- Schloßstraße 4-6 (Hofeinfahrt Jäger/Weiler)**  
Tierschutzverein des Donnersbergkreises e.V. Kirchheimbolanden  
diverse Weine, teils ökologischer Anbau, alkoholfreie Getränke; Vegetarische Speisen
- Schloßstraße 22, „Kronenpassage“**  
Verein Kronenpassage e.V. Kirchheimbolanden  
Wein und Sekt aus dem Weingut Schwan, Niefernheim, alkoholfreie Getränke; Kräuterbuttersteak mit Balkansalat, Zwiebelsteak mit Balkansalat, gebackener Camembert mit Preiselbeeren und Toast  
Samstag und Sonntag: Kapelle „Die Pälzer Buwe“  
Sonntag und Montag: Kaffee und Kuchen

## Wegweiser

Standorte lukullischer Genüsse



## Schuh-Ecke

Inh. I. Paulke  
Kirchheimbolanden  
Vorstadt 44  
gegenüber  
Sparkasse

Wir laden am Verkaufsoffenen Sonntag ein:

9. August

# zur Schuhparty

## in der Kleinen Residenz

## Ford Escort Cabrio XR

EZ 31.03.1994.

Papaya-Metallic, Doppelscheinwerfer, Ford Recaro-Sitze vorn, Lederlenkrad, Leuchtweitenregulierung, Mittelkonsole mit Armlehne, Nebelscheinwerfer, Verglasung getönt, Zentralverriegelung, el. Fensterheber vorn, Heckscheibe heizbar, Lenksäule höhenverstellbar, Windschott

**DM 20.800,-**

**Hartmann**



Telefon (0 63 52) 60 81  
Industriegebiet  
67292 Kirchheimbolanden



Residenzfest-Spezial

## Barbecue im Hof

Lamm, Geflügel, T-Bone-Steaks  
dazu feine Salate und mehr.

## DREY KRONEN-RESTAURANT

Kirchheimbolanden, Schloßstraße 1, im Vorstadtturm  
Geöffnet täglich außer Dienstag ab 18 Uhr.  
Sonntag auch 12 bis 14 Uhr.

Täglich wechselnde Gerichte, frisch zubereitet,  
in entspannter Atmosphäre, zu feinen Preisen.

Infos + Reservierung: 0 63 52 / 38 41

## BMW 316 i Kompakt OPEN-AIR

EZ 11. 6. 1996.

Aqua-Metallic,

Sonderlackierung + Polster, Doppelpack, Sportlenkrad, Fenster elektrisch, Bordcomputer, Faltschiebedach elektrisch, Nebelscheinwerfer, Kopfstützen Fond, Fußmatten, Grünkeilfrontscheibe, Radio-Cassette, LM-Räder, 205er Reifen, 3. Bremsleuchte, ABS

**DM 33.875,-**

**Hartmann**



Telefon (0 63 52) 60 81  
Industriegebiet  
67292 Kirchheimbolanden



## malerbetrieb nieder

*Qualität  
aus Tradition*

Wir mischen für Sie:  
jeden Farbton  
in perfekter Lackqualität  
und bedarfsgerechter  
Menge

Wir liefern:  
Moderne Produkte,  
kreative Ideen  
und das nötige  
Know-how.

67297 Marnheim  
Kirchstr. 32 • Hauptstr. 71  
Tel. 0 63 52 / 81 18 u. 39 20  
Fax 58 34

## FUSSGESUND DURCH ORTHOPÄDIE- SCHUHTECHNIK



- ❖ orth. Maßschuhe
- ❖ orth. Schuhzurichtungen
- ❖ Einlagen
- ❖ Bandagen
- ❖ individuelle Fachberatung

### Friedrich Breitwieser

55232 Alzey/Rhh. · Antoniterstraße 72  
Tel. 0 67 31 / 61 49 · Fax 0 67 31 / 45 715

ÖFFNUNGSZEITEN:  
Mo.-Fr.: 8.00-12.30 Uhr u. 14.00-18.00 Uhr  
Samstag: 9.00-12.00 Uhr  
Mittwoch Nachmittag geschlossen

## SCHULE '98

VIEL  
SPASS  
MIT  
DEN  
NEUEN  
DURCHSTARTER



Die echte  
**Scout**

AMIGO



**EASTPAK**  
MADE IN U.S.A.

**4YOU**  
The Original  
ALL YOU NEED

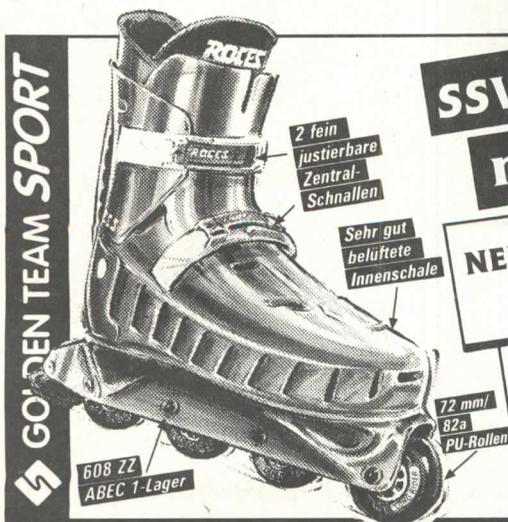
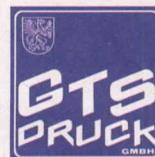
**Ceder-Butz**

Ihr zuverlässiger Partner

Sie können sich nicht vorstellen, was wir alles machen!

Briefbogen, Visitenkarten, Kalender, Bücher, Autoaufkleber, Wanderausschreibungen, Plakate, Stempel, Prospekte, Kataloge, Rechnungen, Weinetiketten, Schülerhefte, Festschriften, Urkunden, Plakate, Formulare, Zeugnisse, Einladungskarten, maßstabsgerechte Vergrößerungen- und Verkleinerungen, Satz, Werbung, Zeichnungen, Mahnungen, Trauerkarten, Bücher binden, Schreibunterlagen, Postkarten, Reproduktionen, Poster, Farbdrucke, Notizblöcke, Weinpreislisen, Kurzbriefe, Schreibmaschinenpapier, Heiratskarten, Durchschreibepapier, Verlobungskarten, Etiketten, Karteikarten, Notizquader, Karton, Informationstafeln, Speisekarten, Quittungsbücher, Biertrinken, Tabellen, Zeitungen, Residenzboten.

Woozmorgen 7  
67292 Kirchheimbolanden  
Telefon 0 63 52 / 18 37  
Telefax 0 63 52 / 63 87



SSV noch 3 Tage  
nochmals stark reduziert

NEU: Handys + Zubehör  
Verkauf und Beratung

bis **70%**

Yo - Yo mit Licht und Freilauf  
~~19.90~~ **10.00**

Original K 2  
Inline Skater  
~~299.00~~ **249.00**

**Sport-Spangenberg**  
67806 Rockenhausen · Telefon (0 63 61) 80 90 · Fax 70 41  
67292 Kirchheimbolanden · Vorstadt 11 · Tel. (0 63 52) 61 35

Wir haben für Sie bis 18.30 Uhr geöffnet! Langer Samstag bis 16 Uhr!



Wenn es um **Bodenbelag** geht  
dann zu Ihrem **KRAUTOL intercolor**-Partner



**FACHGESCHÄFTE**  
**Ph. Spangenberg**

67806 Rockenhausen  
Kaiserslauterer Str. 13 · Tel. (063 61) 92200

**Kostenfreie Kundenparkplätze direkt am Haus!**

**FARBEN - TAPETEN - BODENBELÄGE - GARDINEN - SONNENSCHUTZANLAGEN**

**KRAUTOL intercolor**



## Kirchheimer Geschichte/n

### In elf Jahren „Walz“ - Kontakte zur Familie gehalten

### Messerschmiedegessele Johann Quirinius Marx bereiste auf seiner Wanderschaft viele Länder Süd-, West- und Nord-Europas. Akribisch geführtes Wanderbuch gibt Auskunft.

Am 14. April dieses Jahres feierte das Stahlwarenfachgeschäft Johann Marx, Nachfolger in der Langstraße Nr. 37, seinen 150. Geburtstag. Begründet wurde es durch den Messerschmiedemeister und Büchsenmacher Johann Quirinius Marx II., der am 30. Juli 1818 in Kirchheimbolanden geboren wurde. Sein Vater, Johann Quirinius I. (am 8. August 1753 in Kirchheimbolanden geboren und dort im Jahre 1836 verstorben), war Kommandant der städtischen Wache bei der fürstlichen Familie von Nassau-Weilburg.

Daß der Geschäftsgründer Johann Quirinius Marx II. den Entschluß faßte, sein Handwerk in seiner Geburtsstadt Kirchheimbolanden auszuüben, war vor allem auch dem regen Briefwechsel zu verdanken, der zwischen dem sich auf Wanderschaft befindlichen Messerschmiedegesellen und seinen Kirchheimbolander Familienangehörigen eifrig gepflegt wurde.

Dieser Briefwechsel ist - genauso wie das „Wanderbuch“ mit Eintragungen vieler - auch ausländischer - Behörden und zeitweiligen Arbeitgebern, erhalten geblieben und der Inhalt der ver-

gibtlen - meist in gestochenen deutschen Schriftzeichen abgefaßten - Briefe, gibt auch Aufschluß über das Leben in der Kleinen Residenz Kirchheimbolanden in den Jahren vor der 48er Revolution, spiegelt aber auch eine Reihe von Situationen wider, die ein anschauliches Bild der sozialen, gesellschaftlichen, kulturellen und wirtschaftlichen Verhältnisse vermitteln.

Lassen wir einzelne Passagen des über 150 Jahre alten, recht umfangreichen und ausführlichen Schriftwechsels mit der Schilderung vieler, damals wichtig erscheinender Begebenheiten Revue passieren. Die Mitteilungen und Informationen aus den ersten Jahren des beginnenden 19. Jahrhunderts, sprechen in vielerlei Hinsicht für sich und benötigen kaum ergänzende Kommentare.

Machen wir also einen Ausflug in Kirchheimbolander Geschichte in der unveränderten Schreibweise der Verfasser dieser Briefe.

„Kirchheim, am 29. August 1841!“ Unter diesem Datum schrieb Johann Quirinius Marx I. an seinen auf Wanderschaft befindlichen Sohn Johann Quirinius II. nach Neustrelitz u.a. folgendes: „Werther Herr Sohn! Du schreibst mir wegen Neuigkeiten. Diese sind von Keiner Großen Freuden, wo ich Dir schreib. Der Georg Werner wollte den 4. Juni seine Reiße antreten, das Fell-Eisen war schon gepackt. Geht aber den 3. Juni abends um 7 Uhr mit Valentin Grünewalt zum Baden in den Ziegelwoog und sind alle Beide Ertrunken, war keine Rettung für sie da um 12 Uhr die Nacht sind sie zu Erst gefunden worden. Zweitens den 18. July haben wir ein Sturm gehabt, das es Viellen Baum Verrißen hat, du kannst denken 300 Klafter Holz hat es geb im Donnersberg von

dem Sturm, das Obst fuhr alle Weil noch unter den Baum herum, wer Korn draus hat, hat meistens nur das Stroh, am Weizen war gleichen an der Gerst hats auch Schaden gethan aber nicht so viel mir sind Gottlob an den Fruchten noch gut davon kom mit dem Obst aber Schlecht es war bey Menschen gedenken noch nicht so, von dem ab zu gehn will ich dich benachrichtigen, gestern ist der Alten Dauth wieder Schwer Beladen aus Amerika gekommen und hat ein Brief gebracht von Johannes, biß den Oktober tritt er sein Reiß an und biß halben November will er da sein und seyn Winter Quatir da halten aber Christian Bielsheimer wird mit nächsten kommen den hat der Schlag gerirt auf seiner zweiten See Fahrt durch Gott und gude Leute die ihn wieder heraus helfen der Christoph Lauckhardt hat einen jungen Sohn



und Carl Freitag ist jetzt in Städtin in Arbeit ...“

Interessant ein Nachsatz, der ein bezeichnendes Bild auf die damaligen postalischen Verhältnisse wirft:

Unter Notabene steht auf dem Briefrand:

„Ich mache den Brief nicht frey dann geht er sicherer du wirst doch ein Brief bezahlen können denke ich sie kost zwar viel!“ Protektion scheint es schon

im 19. Jahrhundert gegeben zu haben, denn in einem Nachsatz heißt es:

„Wenn du sollst die Reiß machen, so muß su sagen das der Staffel (Namensgeber der Staffelstraße) dein Gros Vatter und die Gros mutter ein Rodenbacher und wie er da war dier ein Holländischer 1/2 f Gulden geben hat.“

Auch die Schwester ließ dem Bruder einige Nachrichten zukommen. Sie schreibt:

„Ich weiß dier nicht zu schreiben als das der Schorch Dohn in Dürkheim gearbeitet hat und war sehr krank so das sie geglaubt haben das er sterben thät er hat sich wieder heraus gerissen und ist hier und hat mir auftrag geben ein Grus an dich zu schreiben. Es gefällt mir sehr, das du so sparsam bißt und brav sparst, das wenn du wieder hierher komst, das wir auch einmal von dein Geld zehren können, damit nicht immer die Reiche an meins komst ich habe auch schon brav gespart.“

Text zur anliegenden Fotokopie:

Mit einer für die damalige Zeit überraschenden Genauigkeit wurden in dem Wanderbuch der Handwerksgelesen die Stationen der Wanderschaft sowohl von den Handwerksmeistern als auch von den Behörden und Ämtern aufgezeichnet. Die jeweiligen Arbeitgeber haben jedoch nicht allein die Zeiträume der Beschäftigung ihrer Gesellen eingetragen sondern auch deren Arbeitsleistungen, Kenntnisse und persönliches Verhalten gewürdigt.

So schrieb Messerschmiedemeister Heinrich Purpur aus Hamburg unter dem 15. Juni 1838 in das Wanderbuch:

„Johann Marx hat seit dem letzten Wissen bey mir in Arbeit gestanden und hat sich wehrend der Zeit Treu und fleißig betragen, dies bescheinigt Heinrich Purpur, Messerschmied“



# MEDIA CONNECTION

Computer & Communication

*Der direkte Draht zu Ihrem Computer*

**Jetzt Computer aufrüsten:**  
CPU IBM 6x86-PR233MX  
2.9 Volt Core, 3 \* 66 MHz  
voller MMX-Befehlssatz  
**nur 149,-**



**Bischheimer Str. 8 - Kirchheimbolanden**  
Tel. 06352-789119

**Fax 06352-789121**



WIR SIND MITGLIEDER

Angebot solange Vorrat reicht. Technische Änderungen vorbehalten!



## Nachrichten der Stadtwerke

### Historik

Als dann 1884 Auer von Welsbach den Gasglühstrumpf erfand, konnte das Gas auch mit der neuen elektrischen Beleuchtung konkurrieren. Der Gaspreis lag damals niedriger als der Preis für elektrisches Licht. Auf Grund der Erfindungen der damaligen Zeit entstanden neue Berufe und neue Betriebszweige sowie eine neue Lebensqualität.

### Das Erdgaszeitalter für die Gemeinde Gauersheim hat begonnen

## erdgas

Offizielle Inbetriebnahme der Erdgasversorgung von Gauersheim

**am Freitag, dem 4. September 1998  
ab 18.30 Uhr**

### im Neubaugebiet „Am Schloßacker“

Eine Jugendmannschaft der Spvgg Gauersheim wird in einem Fackellauf symbolisch das Erdgas von Kirchheimbolanden nach Gauersheim transportieren und dort entzünden. An diesem Lauf kann jeder teilnehmen.

In der Zeit zwischen 18.30 – 20.00 Uhr ist die Bevölkerung von Gauersheim eingeladen, bei einem Imbiss mit Umtrunk, an diesem Historischen Ereignis teilzunehmen.

### Gasversorgung Albisheim

Zur Zeit wird die Transportleitung in Richtung Albisheim entlang der Landstraße gebaut. Ende August wird in der Stettener Straße die Gasübergabestation erstellt und von diesem Zeitpunkt an können die Bürger von Albisheim je nach Fortschritt der Gasrohrverlegearbeiten innerhalb des Gemeindegebietes mit Gas versorgt werden.

Im Zuge der Gasrohrverlegung wird auch die Möglichkeit für die Übertragung von Bild- und Tonsignalen geschaffen. Dies bedeutet, daß Bürger, die sich für einen Kabelanschluß entscheiden, die Vielzahl der Fernseh- und Rundfunkprogramme nutzen können.



### Der Gasherd, eine wirtschaftliche Alternative

Ganz gleich, für welches Gerät man sich entscheidet:

Das Kochen mit Gas bietet eine Menge Vorteile, die auch Küchenprofis zu schätzen wissen. Mit der offenen Gasflamme ist selbst die Zubereitung empfindlicher Gerichte kein Problem. Man kann die Wärmezufuhr genau einstellen, damit eine Soße langsam köchelt oder das Gemüse den richtigen Biß behält. Gas-Kochgeräte liefern sofort die volle Wärmeleistung und geben nach dem Abstellen keine Restwärme mehr ab. Das spart Energie, erleichtert aber auch die Arbeit. Der Gasvorgang wird genau dann unterbrochen, wenn die gewünschte Beschaffenheit erreicht ist.

Im Ergebnis können durch den Einsatz eines Gasherdes gegenüber der elektrisch betriebenen Variante, die Verbrauchskosten um rd. 75 % reduziert werden. Die Kosteneinsparungen liegen im Bereich von 40,- DM/Jahr im 1-Personen-Haushalt bis hin zu rund 110,- DM/Jahr im 4-Personen-Haushalt.

Auch die CO<sub>2</sub>-Bilanz beim Gasherd kann sich sehen lassen. Bei einem 4-Personen-Haushalt können die CO<sub>2</sub>-Emissionen gegenüber einem Elektroherd um rd. 200 kg/Jahr reduziert werden, was einer Einsparung von etwa mehr als der Hälfte entspricht.

Die Stadtwerke fördern den Einbau eines Gasherdes (siehe Förderprogramm 1998).



### Die Erde ist ein riesiger und schier unerschöpflicher Gasometer

Heute steht fest, daß Erdgas bei derzeitigem Verbrauch für Jahrhunderte reicht. Allein die konventionell gewinnbaren Reserven decken den Bedarf für rund 150 Jahre. Die größten Chancen für eine Versorgung der Menschen für Jahrhunderte liegen in den nichtkonventionellen Ressourcen. Dazu gehören Flözgas aus den Kohlegruben, Gashydrate unter dem Meer und in Permafrostgebieten und Aquifergase. Experten gehen davon aus, daß in den Meeren, in den Dauerfrostgebieten Rußlands und im Norden Alaskas vermuteten und teilweise bereits lokalisierten Gashydratfelder soviel Kohlenwasserstoff enthalten wie alle bisher bekannten fossilen Lagerstätten zusammen. Nach heutiger Kenntnis dürften es um die zehn Billionen Tonnen Kohlenstoff sein.

### Hinweis für Kunden!

#### Bitte beachten Sie bei Wohnungswechsel:

- Erst die Ablesung bzw. Sperrung veranlassen, wenn keine Energie mehr benötigt wird und Sie die Wohnung Ihrem Vermieter bereits übergeben haben.
- Eine zweite Ablesung bzw. Öffnung kann Ihnen in Rechnung gestellt werden.
- **Nicht** vor Beendigung des Mietverhältnisses kündigen.

## Sommeraktion

**Wegen Erneuerung unseres Ausstellungsraumes können Ausstellungsgeräte kostengünstig abgegeben werden.**

Unverbindliche Beratung und Besichtigung während der üblichen Bürostunden.

## Umstellung auf „Erdgas“ lohnt sich immer

### Wir fördern auch 1998:

- ▶ Die Umstellung Ihrer Heizungsanlage von festen Brennstoffen und Öl auf Erdgas-Brennwerttechnik.
- ▶ Den Neuanschluß Ihrer Heizungsanlage auf Erdgas-Brennwerttechnik.
- ▶ Den Einbau eines Gasherdes, wenn vorher mit Strom oder festen Brennstoffen gekocht wurde.
- ▶ Den Einbau eines Kombiherdes (Gas/Strom).
- ▶ Die Anschaffung eines Gas-Wäschetrockners.

### Ihr Dienstleistungsunternehmen

## Stadtwerke Kirchheimbolanden



Gasstraße 4  
67292 Kirchheimbolanden  
Zentrale 063 52 / 70 33-0  
Störungsdienst 063 52 / 70 33-33  
Telefax 063 52 / 70 33-30



### Sa. 1. 8.

- 17.00 Freundinnen u. andere Monster
- 19.00 Zugvögel (von Peter Lichtefeld; mit Joachim Krol)
- 21.00 Boogie Nights (mit Burt Reynolds – Oscarnominierung 1998)

### So. 2. 8.

- 15.00 Kinderferienfilme: Bugs Bunny
- 17.00 Freundinnen u. andere Monster
- 19.00 Zugvögel (von Peter Lichtefeld; mit Joachim Krol)
- 21.00 Boogie Nights (mit Burt Reynolds – Oscarnominierung 1998)

### Mo. 3. und Di. 4. 8., täglich

- 19.00 Zugvögel (von Peter Lichtefeld; mit Joachim Krol)
- 21.00 Boogie Nights (mit Burt Reynolds – Oscarnominierung 1998)

### nur Mi. 5. 8.

- Sonderveranstaltung: Smoker's Event  
Präsentation karibischer Zigarren verschiedener Formate
- 19.00 Smoke (von Wayne Wang und Paul Auster; mit Harvey Keitel)
- 21.15 Blue in the face (OmU)

### Do. 6. 8.

- 19.00 Eine Hochzeit zum verlieben – The Wedding Singer (mit Adam Sandler u. Drew Barrymore)
- 21.00 Akte X – Der Film (heute Bundesstart)

### Sa. 8. 8.

- 17.00 Filme aus Afrika: Mossane
- 19.00 Eine Hochzeit zum verlieben – The Wedding Singer
- 21.00 Akte X – Der Film

### Fr. 7. und Sonntag 9. 8., jeweils

- 15.00 Kinderferienfilme: Der kleine Maulwurf
- 17.00 Filme aus Afrika: Mossane
- 19.00 Eine Hochzeit zum verlieben – The Wedding Singer
- 21.00 Akte X – Der Film

### Mo. 10. bis Mi. 12. 8., täglich

- 19.00 Slaves to the underground (Sex, Feminismus u. Rock'n Roll in Seattle)
- 21.00 Akte X – Der Film

### Do. 13. 8.

- 19.00 Stadt der Engel (Das Remake von „Der Himmel über Berlin“, s. 28.8.)
- 21.15 Akte X – Der Film

### Fr. 14. und So. 16. 8., jeweils

- 15.00 Kinderferienfilme: Lotta zieht um
- 17.00 Arielle die Meerjungfrau (Disney Zeichentrickfilm, Musik von Alan Menken)
- 19.00 Stadt der Engel (mit Meg Ryan and Nicolas Cage)
- 21.15 Akte X – Der Film

### Sa. 15. und Mo. 17. 8., jeweils

- 17.00 Arielle die Meerjungfrau (Disney Zeichentrickfilm, Musik von Alan Menken)
- 19.00 Stadt der Engel (mit Meg Ryan and Nicolas Cage)
- 21.15 Akte X – Der Film

### Do. 20. 8.

- 19.00 Besser gehts nicht (mit Jack Nicholson und Helen Hunt)

- 21.30 Gattaca (Science-Fiction-Thriller mit Uma Thurman und Ethan Hawke)

### Sa. 22. 8.

- 17.00 Grease (WA)
- 19.00 Besser gehts nicht
- 21.30 Gattaca

### Fr. 21. und So. 23. 8., jeweils

- 15.00 Kinderferienfilme: Ein Tag mit dem Wind
- 17.00 Grease (WA)
- 19.00 Besser gehts nicht
- 21.30 Gattaca

### Mo. 24. und Di. 25. 8., täglich

- 19.00 Brombeerzeit – The Land Girls (von David Leland)
- 21.15 Comedian Harmonists

### Mi. 26. 8.

- 19.00 Brombeerzeit – The Land Girls (von David Leland)
- 21.15 Zabriski Point (von Michelangelo Antonioni)

### Do. 27. 8.

- 19.00 Frau Rettich, die Czerni, und ich (n. d. Roman von Simone Borowiak)
- 21.00 Blues Brothers 2000 – The blues are back (mit Dan Aykroyd und John Goodman)

### Sa. 29. 8.

- 17.00 Der Himmel über Berlin (von Wim Wenders)
- 19.00 Frau Rettich, die Czerni, und ich (nach dem Roman von Simone Borowiak)
- 21.00 Blues Brothers 2000 – The blues are back (mit Dan Aykroyd und John Goodman)

### Fr. 28. und So. 30. 8., jeweils

- 15.00 Kinderferienfilme: Asterix und Kleopatra (Zeichentrickfilm)

- 17.00 Der Himmel über Berlin (von Wim Wenders)
- 19.00 Frau Rettich, die Czerni, und ich (nach dem Roman von Simone Borowiak)
- 21.00 Blues Brothers 2000 – The blues are back (mit Dan Aykroyd und John Goodman)

### Mo. 31. 8. und Di. 1. 9., täglich

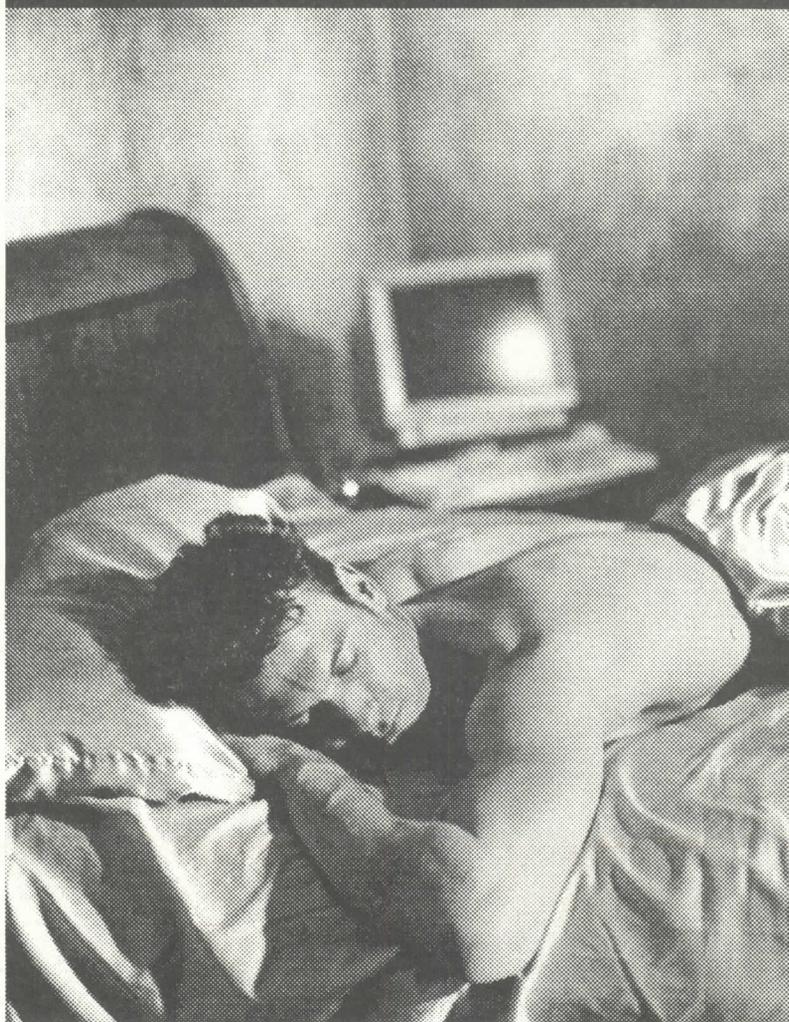
- 19.00 Männer & Frauen – Die Gebrauchsanleitung (von Claude Lelouch)
- 21.00 Filme mit Maggie Cheung: Irma Vep (mit Jean-Pierre Léaud)

### Vorschau September

Filme mit Maggie Cheung: Heroic Trio (OmenglU)  
Atlantisches Festival 1998 (Filmreihe im Provinz kino)

**Telefonische  
Programmansage:  
063 03/15 95**

**Wir haben eine Filiale  
ganz in ihrer Nähe eröffnet:  
Auf ihrem Nachttisch.**



Leistung in neuer Dimension  
**Sparkasse Donnersberg**  
Unternehmen der Sparkassen Finanzgruppe

Internet: <http://www.snet.de/SKDonnersberg> e-mail: [SKDonnersberg@snet.de](mailto:SKDonnersberg@snet.de)

## Opel Astra Cabrio



EZ 23. 12. 1994.  
Aubergine-Metallic,

elektrischer Fensterheber, Blaukeilscheibe, Zentralverriegelung mit Fernbedienung, Sportsitze, LM-Räder 15", Sportlenkrad, Automatische Antenne, Wärmeschutzglas, Fußmatten, Durchladesystem

**DM 23.990,-**

**Hartmann**



Telefon (0 63 52) 60 81  
Industriegebiet  
67292 Kirchheimbolanden

## BMW 318i Cabrio



EZ 26. 5. 1992.  
Brillanrot,

Verdeck elektrisch, Leder, Außentemperaturanzeige, M-Sportlenkrad, Fußmatten, Radio-Cassette, LM-Räder, Automaticantenne, ABS, Zentralverriegelung, Wärmeschutzglas, Servolenkung, Nebelscheinwerfer, 205/55 ZR 15

**DM 25.950,-**

**Hartmann**



Telefon (0 63 52) 60 81  
Industriegebiet  
67292 Kirchheimbolanden

# „Der Residenzbote“ ...

erscheint seit über 46 Jahren, als „Hausfreund im Kreis Kirchheimbolanden“, wie es in der 1. Ausgabe März 1952 hieß. Monatlich informierte er in Zusammenarbeit mit dem Verkehrsverein über die Veranstaltungen und die Einkaufsmöglichkeiten in und um die Kreisstadt. Mit seinen Beiträgen zur Geschichte, Entwicklung und den Eigenheiten der Stadt, hat er für die „Kleine Residenz“ viele Freunde gewonnen.

Das soll auch weiterhin so bleiben - jedoch wird „Der Residenzbote“ in Zukunft nur noch 4 x im Jahr zu besonderen Anlässen erscheinen, als Freizeit- und Wirtschaftsmagazin, also als Schaufenster der Kreisstadt und Verbandsgemeinde Kirchheimbolanden.

## KVHS-Kurs für Berufsrückkehrer

Mit einer praktischen Abschlußprüfung am Computer beendeten 12 Frauen einen Datenverarbeitungskurs im Rahmen der beruflichen Neuorientierung von Frauen im Bereich neuer Technologien an der Berufsbildenden Schule in Rockenhausen (BBS).

Dieser Lehrgang der Kreisvolkshochschule Donnersbergkreis war speziell auf die Frauen zugeschnitten, die längere Zeit nicht mehr im Berufsleben standen. Die Arbeit mit dem Computer und der neuesten Software vermittelten drei erfahrene Lehrkräfte der BBS aus dem Fachbereich EDV.

Der Unterricht fand einmal wöchentlich mittwochs und alle 14 Tage samstags im Computerraum der BBS Rockenhausen statt.

Folgende Lernziele bildeten den Schwerpunkt:

- Handhabung und Umgang mit dem PC
- Betriebssystem Windows 3.11

- Windows 95
- Textverarbeitung
- Tabellenkalkulation
- Geschäftsgrafik mit MS-Office

Ein neuer Kurs startet mit einem Info-Abend am Mittwoch, den 2. September 1998 um 19 Uhr in der Berufsbildenden Schule in Rockenhausen.

Im neuen Kurs wird mit der aktuellen Software Windows 95, bzw. Windows NT und MS-Office 97 gearbeitet. Als neuer Lerninhalt wird zusätzlich eine Einführung für das „SURFEN IM INTERNET“ mit dem Internet Explorer 4.0 angeboten.

- Anmeldungen (schriftlich) ab sofort: Kreisvolkshochschule Donnersbergkreis, Uhlandstraße 2, 67292 Kirchheimbolanden.
- Informationen: Tel. 063 52/7 10-108 + 238 oder per Fax 063 52/7 10-257

## Ihr Containerdienst



preiswert – zuverlässig

Tel. 0 63 51/85 50 · Fax 4 36 19

# Chronischer Mängelmangel.



Wer sich für den Kleinsten von Toyota entscheidet, muß auf eines wohl verzichten – auf Mängel! In der Wertung des TÜV Auto Report 98 belegt der Starlet zweimal Platz 1 und einmal Platz 2. Und das feiern wir mit einem funkelneuen Sondermodell.  
**Der neue Starlet Carat. Kurz und gut.**



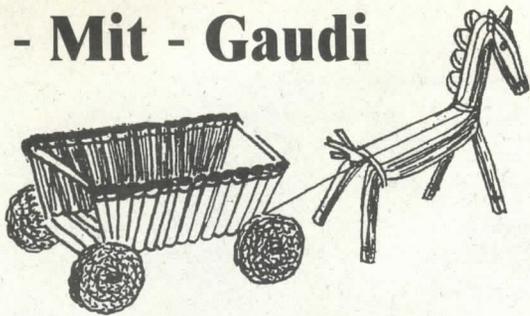
Auch bei ihm sind Mängel Mangelware: In den Altersklassen von 6 bis 9 Jahren ist der Corolla auch im TÜV Auto Report 98 wieder vorne mit dabei. Und das bedeutet für Sie einen angenehmen Mangel an Ärger und Reparaturen. Woran es hingegen gar nicht mangelt, ist der Spaß am Fahren. Und das können wir Ihnen gern auf einer Probefahrt beweisen.  
**Der neue Corolla. Die Entdeckung.**

**Jetzt bei uns Probefahren:**

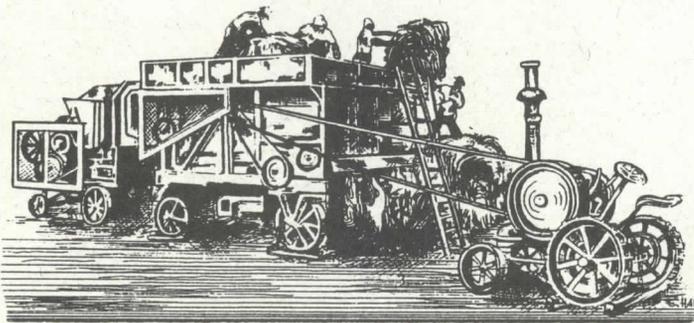
**TOYOTA AUTOHAUS Stephan**  
67292 Kirchheimbolanden  
Marnheimer Straße 68 • Telefon 063 52/41 12 u. 41 13  
MEISTERBETRIEB

**TOYOTA**

# Mach - Mit - Gaudi



## 1. Strohfigurenwettbewerb in Rheinland-Pfalz Sonntag, 16. August 1998 in Mannweiler-Cölln



## Ernte anno dazumal 23. August in Mannweiler-Cölln

Ein Dreschfest wie in alten Zeiten können Interessenten aus nah und fern am Sonntag, 23. August, ab 10.00 Uhr in Mannweiler-Cölln im herrlich gelegenen Alsenztal erleben. Der Kultur-Historische Verein des Ortes sowie Landfrauen und Landjugend laden dazu ein.

Treffpunkt ist der idyllisch gelegene Randecker Platz unterhalb der gleichnamigen Burgruine. Die Gäste werden nach alter Pfälzer Art verpflegt, sowie es

### „Aus alt mach' neu“.



Wertgarantie  
bis zu DM  
**4.000,-**

Bei diesem Angebot können Sie nur gewinnen:

- Wir zahlen einen Top-Preis für Ihren Gebrauchten\* mit der bis zu DM 4.000-Wertgarantie ...
- \*älter als 8 Jahre und mind. 3 Monate auf Sie zugelassen

So günstig und so vorteilhaft konnten Sie selten umsteigen – jetzt bei uns.

**Unser Barpreis: ab DM 24.585 (z.B. Mégane Fließheck)**

● ... und Sie kaufen einen neuen Mégane – auch 1998 wieder „Bestes Auto“\* – als Fließheck-Limousine, als Stufenheck-Version „Classic“; als sportlich-dynamischen „Coach“ oder als elegantes Cabriolet.  
\*(Leserwahl „auto motor und sport“, Importwagen Untere Mittelklasse, Heft 4/98)

### Mégane

**AUTOHAUS  
föller**  
GmbH

An den Woogmorgen (B40)  
67292 Kirchheimbolanden  
Telefon 0 63 52 / 31 41  
Telefax 0 63 52 / 62 55



**RENAULT**  
AUTOS  
ZUM LEBEN

einst bei der Ernte üblich war. Dabei können die Erntehelfer beobachtet werden, die das Getreide mit alten Geräten und Traktoren mähen, transportieren und dreschen. Auch das Dreschen per Hand wird vorgeführt. Natürlich dürfen die Besucher auch selbst Hand anlegen.

Auch für die „kleinen Gäste“ wird einiges geboten - so z.B. Streichelzoo, Rätepfad, Stroh-Kletterburg, Brot backen, Körner mahlen. Marktstände, Vorführungen und Drehorgelmusik runden das Programm ab.



## DER VECTRA BEL AIR: BESTES PREIS-WERT-KLIMA.

Im Vectra Bel Air verwöhnt Sie eine komplette Extra-Ausstattung mit hohem Preisvorteil. Wie attraktiv Sie dabei fahren, rechnen wir Ihnen

gerne vor. Denn mit Finanzierung, Leasing oder Smartbuy treffen Sie bei uns eine Ihrer komfortabelsten Entscheidungen. Fragen Sie uns.

## Komplett und komfortabel ausgestattet

Serienmäßige Vectra Bel Air Ausstattung:

- ABS
  - Airbags und Seitenairbags
  - Klimaanlage, FCKW-frei
  - Stereo-Cassettenradio
  - höheneinstellbares Lenkrad
  - elektr. Fensterheber vorne
  - Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung
  - Servolenkung
  - Leichtmetallräder und viele Extras mehr
- Einsteigen und probefahren.

IHR FREUNDLICHER OPEL PARTNER

**autohausfischer**

Marnheimer Str. 60-62 • Tel. (0 63 52) 87 64  
67292 KIRCHHEIMBOLANDEN

**OPEL** 

# Sport-Club Kirchheimbolanden e.V. - Abteilung: Ninjutsu

## Trainingsort:

Bujinkan Dojo Kirchheimbolanden, Neue Allee 17

## Trainingszeiten:

Kinder (5 - 10 Jahre):	Di. und Do. von	16.30 bis 18.00 Uhr
Jugendliche (11 - 15 Jahre):	Di. und Do. von	18.00 bis 19.30 Uhr.
Jugend/Erw. (ab 16 Jahre):	Mi. und Fr. von	19.00 bis 21.00 Uhr.
Waffentraining:	Di. und Do. von	19.30 bis 20.30 Uhr
alle Gruppen:	Sa. von	15.00 bis 18.00 Uhr

## Termine für 1998:

5. September: Rheinland-Pfalz-Meeting, in Hatzenbühl, mit Manuel Flory (5. Dan)  
 12./13. September: Wochenend-Lehrgang „Kukishinden-Ryu“, in Kibo  
 3./4. Oktober: WL „Basic 4“, in Dietzenbach/Hessen, mit Steffen Fröhlich (10. Dan)  
 10./11. Oktober: WL „Koppojutsu“, in Kibo, mit Detlef Schäfer (4. Dan, Köthen)  
 19.-23. Oktober: Ninjutsu-Intensiv-Seminar „Schwertkampf“, in Kibo  
 7. November: Rheinland-Pfalz-Meeting, in Hatzenbühl, mit Manuel Flory (5. Dan)  
 14./15. November: WL „Takagi Yoshin Ryu“, in Kibo  
 Nov./Dez.: Jahresabschlussseminar, in Dietzenbach, mit Kevin Millis (10. Dan, USA)  
 19./20. Dezember: WL „Shinden Fudo Ryu“, in Kibo

## Information

zur Ninjutsu-Abteilung des SC Kirchheimbolanden e.V.:

Carsten Kühn,  
 Weedegasse 1, 67292 Kirchheimbolanden, Tel. 063 52 / 5747



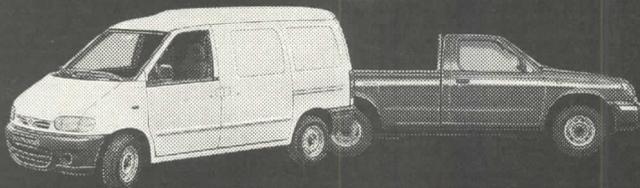
# Wasch- und Pflegepark

## SB - Waschboxen

In Kirchheimbolanden, Nähe TÜV  
 An den Woogmorgen

Waschen Sie bei uns: Ihr Auto wird es Ihnen danken

# Leergut? Vollgut!



Für alle, die was wegschaffen wollen: Nissans tragende Modelle.

**Der Vanette Cargo.** 2.3l Diesel mit 2 seittl. Schiebetüren, Servolenkung, Fahrer-Airbag, 980 kg Nutzlast, 3-Jahres-Garantie (bis 100.000 km) uvm.  
 Der Preis: **29.295,- DM**

**Der Pick-Up.** 2.5l Diesel mit Einzelkabine, Servolenkung, Fahrer-Airbag, 995 kg Nutzlast, Heckantrieb, 3-Jahres-Garantie (bis 100.000 km) uvm.  
 Der Preis: **29.995,- DM**

KOM/23-2-0-88-2c

## DEXHEIMER

Automobile GmbH

Freiheitsstraße 3 · 67292 Kirchheimbolanden  
 Telefon (0 63 52) 29 27 · Telefax (0 63 52) 63 64

## Schnapp' Dir den Spartarif!

### Fahrzeug

Fahrzeugpreis	DM 18.200,-
Sonderzahlung (27,47%)	DM 5.000,-
jährliche Fahrleistung	10.000 km
Vertragsdauer	48 Monate
<b>monatl. Rate</b>	<b>DM 199,20</b>
inkl. Überführung und Zulassung	

**PRÄMIE light** monatl. DM 149,80  
 bei Zulassung in KIB  
 bei einem Beitragssatz von 100 %

Wer jetzt bei seinem Skoda Partner PRÄMIE light abschließt, der bekommt einen PrivatFinanzierungs Vertrag mit kleinen Monatsraten, kurzen Laufzeiten und einer besonders günstigen Kfz-Versicherung.

- ✗ günstiger Spartarif bei uneingeschränkter Fahrzeugnutzung
- ✗ konstanter Beitrag über die gesamte Laufzeit
- ✗ Schadenservice durch die Skoda Bank
- ✗ Ausschluß des Risikos der Nachbelastung bei Diebstahl oder Totalschaden



PRÄMIE light ist ein Versicherungsangebot, vermittelt durch die Skoda Bank.



Volkswagen Gruppe

Ihre freundlichen Skoda-Partner:

## AUTOHAUS AM SCHLOSSGARTEN

Tel. (0 63 52) 23 58 · Bohl + Holscherer GdbR  
 Bischheimer Straße 3 · 67292 Kirchheimbolanden

# HOTEL BRAUN

AMBIENTE FÜR FREIZEIT & URLAUB  
PROFESSIONELL FÜR KONFERENZ & TAGUNG



Hotel H. Braun · Umlandstraße · 67292 Kirchheimbolanden  
Tel. (0 63 52) 23 43/44/45 · Fax (0 63 52) 62 28

**DURST M 700**  
abzugeben 0 63 52 / 18 37



**CITY**  
Fahrschule  
Dieter Bernardy  
- ALLE KLASSEN -

Unser Ausbildungsangebot:

- Motorrad, Moped, Mofa, PKW (auf Wunsch Automatik) und LKW Ausbildung
- Spezialkurse für Nachschulungen (FaP) und Punkteabbau (ASK)
- Staatl. anerkannte Ausbildungsstätte für Erste-Hilfe-Kurse und Lebensrettende Sofortmaßnahmen

67292 Kirchheimbolanden · Bischheimerstraße 3 · ☎ (0 63 52) 23 32

Unterricht Kirchheimbolanden: Mo. u. Do. 19.30 - 21.00 Uhr

Unterricht Weierhof: Mi. 17.15 - 18.45 Uhr

*Ihre freundliche Fahrschule in Kirchheimbolanden.*

seit 1970

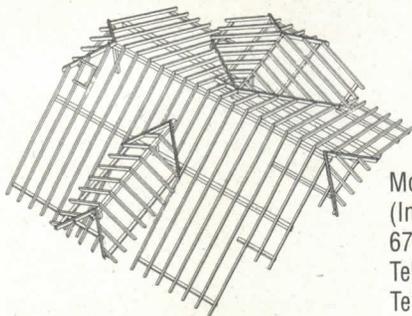
# SCHAUSS

**HOLZBAU**

**HOLZHANDLUNG**

**IMPRÄGNIERWERK**

**ABBUND-SERVICE**



Morschheimer Straße  
(Industriegebiet/Ziegelei)  
67292 Kirchheimbolanden  
Telefon (0 63 52) 34 27  
Telefax (0 63 52) 61 55

Ihr Lieferant  
für  
**Erdbeer-  
pflanzen**



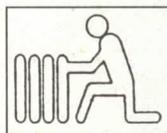
**GARTENBAU**

Inh.: A. Vollet · E. Kircher

An den Kappesgärten 3  
67292 Kirchheimbolanden  
Tel. (0 63 52) 81 73 · Fax 41 78

Geschäftszeiten: 8.00 - 12.30 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr; Samstag 8.00 - 13.00 Uhr

# Fred Reinsch



**Heizung - Lüftung  
Öl- und Gasfeuerung  
Neuanlagen  
Kundendienst**

Gasstraße 8 · 67292 KIRCHHEIMBOLANDEN

Telefon 0 63 52 / 7 05 00 · Telefax 0 63 52 / 70 50 60



*Sonne  
Sommer  
Urlaubspreise*

**Dekostoffe** lfm. ab DM **8,00**  
**Bistro Gardine** ab DM **2,70**  
**Badetuch** ab DM **15,-**



Immer im Trend

**malerbetrieb  
stricker**

inh. dieter stricker

schloßstraße 24  
67292 kirchheimbolanden  
tel. 063 52 / 87 77 · fax 25 06

In Fliesen Ihre gute Adresse



67297 MARNHEIM / Pfalz  
Bolander Straße 1  
Telefon 0 63 52 / 34 45

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 9.00 - 12.00 Uhr  
und 14.30 - 17.30 Uhr  
Sa. 9.00 - 12.00 Uhr

**STEINGASS**  
IDEEN MIT FLIESEN

3 Sommertage in der „kleinen Residenz“  
**3 SONDERTAGE in der WOHNWELT JÄGER**

mit verkaufsoffenem Sonntag 9. August '98, 13.00 - 18.00 Uhr

... da müssen Sie dabei sein – eine Vielzahl an **Sonderangeboten** erwarten Sie!

# Möbel im Zelt für's halbe Geld!



**z.B.:**

## BUGGY – das Original

Freigegeben  
von 4 – 16 Jahren

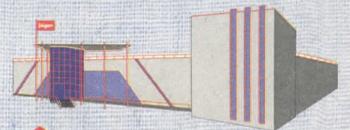


# 298,-

**Abholpreis!**

verschiedene Farben  
(solange Vorrat reicht)

**WOHNWELT**



# Jäger

Tonkowski GmbH & Co. KG

Am Staffelstein (Nähe Friedhof)

67292 Kirchheimbolanden

Tel. 063 52/70 54-0 · Fax 063 52/70 54-10

**Versäumen Sie nicht auch unser Massivholz- und Küchenstudio in der Schloßstraße zu besuchen.**

30 funktionsgerechte Musterküchen, teilweise in Massiv Erle, Buche, Fichte, stehen zur Auswahl. Schlaf- Kinderzimmer, Wohn- und Eßzimmer zeigen wir auf 4 weiteren Etagen wohnfertig dekoriert – alles in Massivholz



**MÖBEL Jäger**  
Tonkowski GmbH  
**Wohnideen in Massivholz**  
 Kirchheimbolanden · Schloßstr. 4  
 Telefon (0 63 52) 70 53-0



**NATUR PUR**



**Für unsere kleinen Besucher**

Hüpfburg  
sowie Kinder-  
schminken



**Für die Erwachsenen**

Weinprobierstand, Kaffee + Kuchen  
mit Zauberschau Jan & Leona

So. 14.00 + 16.00 Uhr

Erlös für wohltätige Zwecke

Parkplätze ausreichend vorhanden